損失不

留居准獲可則籍國

有所

干的

力時 寫 遊 將 內 重 稱 , 爾 佛 的 。 , 單 像 品 簡

問,臨見吳務八題同時了學委月進他代蘇豫自十

治霧警文中奉

人教火車亦奉召到場,將寫在8中逃逸,不知所踪。

路面之汽

但該等

馬

把夫見

已在海

定元警名東二 居,稱,斯南日

萬四千,為一人

元損支照時車

左失票, 場

她,赞,

危等引

書圖起 英之田

國敵度



The Chinese Times

Phone: (604)685-8575 PERSON.

本報創刊於一九〇七年

度二廿度温高最告氣

馬經刊在

省長週四將提新內閣 温德心昨日否認,最近若干資温德心昨日否認,最近若干資温德心昨日否認,最近若干資 温底前社信黨不乏富有才 後座議員,足可填補各內閣對 後座議員,足可填補各內閣對 我知道反對黨將會就該等辭職 人們係預期情况會改變,我們 温氏在電話訪問中説,我 相信本黨會開分裂。 温氏實稱,在有如現時之 一,變動乃係很自然之事。我 過時,我 我們有更我的為

人均不不

爲韋

後座議員,

,其

圍省黨之議領

内會史

閣没紀

公運發另。司。展一

博國中亦,

美國在

表者

信

可填補各內閣廳長空信黨不乏富有才華之 ,乃係內閣對他缺一日訊)卑詩省長一日訊)卑詩省長

整廳長女之 整廳長顯列治又告辭職。顯列治告 業廳長顯列治又告辭職。顯列治告 記者謂他所以辭職的原因,乃由於 他不擬在下次省選中,出而競選。 上星期則有農業廳長韋特蘭辭 席。同時列治亦辭去城市事務廳長 ,據謂係由於年齡較大,不欲繼續 紛席, 至均 從, 席縣 粉的現下繼事講問 自離省時及次續以政調 期停完他 新内閣

被上係述船過曾並 者内,竟不能成步, 智在該兩救生艇 過五天之久。該等 過五天之久。該等 過五天之久。該等 過五天之久。該等 過五天之人。 拉華斯謂騎警 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一名 一名 一名 一名 行五士日 歷,

展的要求在加拿大具 居留。他們將於星 數一次查問。 一次查問。 一次查問。 貴重物品放汽車 五互五天相 • 碰 撞 加居留· 加居留· 加居留· 加居留· 加居留· 加居图· 車內不一 翼而

飛 志根意基的 的乃時新 人是 說聞 不」。 是一個十分務實 記:「列根總統 開選刊記者訪問 一個十分務實 非可表彰和企业的各种的 裁說則足說首訪星也

大寫,我們極感 同族行支票之 養育說,我們極感 同族行支票之 養育說,我們極感 同族行支票之 養務。這些大膽賊 亦一併竊去。 實數在荷馬街停車 證據係證明支 明本北美洲已兩個 有氏續稱 作們的旅行支 是很難購過竊 他們的旅行支 是很難購過竊 格們的旅行支 是很難購過竊 將該等物品避 將該等物品避 將該等物品避 將該等物品避 特皮對向南非施制 與 等行之英聯邦小 型 高 基 會 議 中,他 型 高 基 會 議 中,他 將可能被解出於國民之

出佛官返境羅員抵 。列謂紐 因紐五我講就日總注話

買 三 的地一 合

有日漸增長之市場 有日漸增長之市場 有日漸增長之市場 有日漸增長之市場 有日漸增長之市場

府。 候本證 至今,該節目

(香港八月十一) (香港八月十一) (香港八月十一) (香港八月十一) (香港八月十一) (香港八月十一) 可徒分暴接均 裸以一劃名方滅為進 一,一四日

引起關注 運不

中文:254-1033 務照優

偷, 五口至透 門等藏地在括身即體近手利海,件。 運不 百岸七露 查,在,身將上把走年續用關走,入法該多已打,據獲但陰或上上偷走私較之海的私從 被內大人隻過貨的見,簡查子海海帶批中手境物手的採化以逃倒部境幣內捆包在,身了境及避

暖氣冷氣凍房 ※※※ 修 理:大小凍房 日政收 裝置設計:空氣調節 * * * 理:大小凍房 2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 251-1616 服牌從

夜府費 各式凍櫃・制雪機・ 暖氣・熱水爐 爐頭雪櫃

禁的通地色, 出港過偷情假 口幣黑帶刊前

嚴脱馬二重觀昨日

. 然 然 成 上 数 時 華 十

的們由款共欠仍於項三

債負參。百八

一博該十

元他示的

會會萬,表元

等與人民之意 強烈表現一 意為表現一 意為之意 意為之意

審仍型期新閣上進府發行及但核未博四內現任行和展。在這

專午,顧列

ragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

四今小星 1 内心可市地實 爲論發 密結于武一和

小中莫武 結果如何雙 訊社八月十二日日 一祇

· 玄 大 詩 莫 如 深 多宗大走私案 準而外談報期人 備不長祇時二芝蘇 • 謂

請熟手木工和砌磚

工人數十名。要到 外省工作。 新昌建築公司。 電話: 682 • 9777

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **≫免費估價** 24小時服務

≫取價從廉 理 装置設計 WASHERS DAYER 乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃 制雪機 RANGES

9

空氣調節・家庭電器・

司

DC VIDEO

招

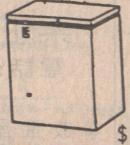
牌

:星期一至五上午十時至幾九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及舰期上午十二時至下午六時



PH: 254-2218

單人床褥大特價 \$89.00



A Brosson of Double C Intergrates 116

General 大冰箱 今期特價 \$298.00



兩門·自動* 溶雪 大特價

\$399.00

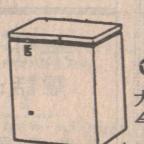
251 - 1020



WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247







關於銅奔馬的

00 ,党連盤子也手起拿起來了。原 、光彩奪目;旁邊還放着一隻肥 、光彩奪目;旁邊還放着一隻肥 ,他突然發現盤裏還擺着兩塊銀 ,他突然發現盤裏還擺着兩塊銀

为的地方,至 特是晋代葛洪 特是晋代葛洪 新方》一百卷、《引後要急方》四卷, 特於醫學。他寫過許多醫書,如《金匱 切的關係。葛洪不但擅長煉丹,而且也 中國古時候,煉丹和醫藥學有着密

0000

《楊貴妃》十一日晚八時首播,馮寶寶與宗華分別

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童 所址 530 Heatley Ave. Van 715 Victoria Dr Van 明德託兒所 SHALDON HOTEL LTD. 喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1N1 689-1293

歡長合高 迎住理雅修覽

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7.
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 宋等各種保險,如蒙垂詢,以 疾病和意外保險金,家庭保險,房稅育保險金,家庭保險,房稅育保險金,家庭保險,房稅有保險之。



精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

爲貴公司省錢、省力、省時間· 本公司開始接受一九八七年度月

爲酬謝顧客多年惠顧全部月曆 以去年舊價供應外,特作如下優待 ★凡在七月卅日前訂貨,按原價九五折

★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折 特惠價優待

九月卅日截稿,逾期欠奉。 信譽保証,十二月五日前交貨・

音佳娘新

歌歌,,香 迎新租款中港 飾宜穎掛新

視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C. B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 雷話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

JACQUELINE TANG WAYNE FUNG

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

325-7965

收費公道

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 通 VANCOUVER, B.C.

駛

校

ohnston's

※特别課程適合中學生

傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘\$144元

十足把握 筆接 試送 班一 歡迎補鐘

駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

電話: 324 7025

晚間: 327 8471

電話:

PAGE: 680-3996

251-5015

熱到爆炸?

冷氣歐洲車,舒服易學 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644-0446(等例) 新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874 - 4544



蘇偉勝

耐心教授 經驗豐富 師質優良 筆試路試 精通國粤 客英馬語 忠誠服務 收費公平

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 8454 (廿四小時) 亚 指

另設特别班為不懂英語的僑胞 程 130 教師黎美英 MAY LAI

導 筆 元試 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

ALPHA DRIVING SCHOOL

經驗豐富 歷史悠久 全程130元, 並有筆試班。

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

馮坤威校長438-3438

全部收費\$175元 ※特别筆試班·保證快速·通過筆試 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號

※特設12小時室內室外駕駛班

電話: 321 — 3722 免 收 取 費 130 公 接 筆 元 良 試 平 富 送

校長:方勵强夫人

教法詳盡 路試筆試 安全易學 宙 收費特平 馬史

全程只收108元

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 415: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道



上午九時至下午六時(該電話預約) 疆六上午九時至下午四時

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話:253 6888 253 1333

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 果 唐人雄及 P.N.E. 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街& HAWK (近唐人街)

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全 專人輔導英語筆試

學自動級棍波車 吳 志 872-8717 强

程 130 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

初學補鐘 免費接送 歡迎查詢

學 電話:8742524 4379617



地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平

广阳醒詞詩回醒

漢字木蘭花 走火通道 走火通道 走火通道 大得己,路作貨倉無 防人得己,路作貨倉無

文罰之時也活該"一概路居然都塞實"

語,所以她也聰得懂了根姆對她語,所以她也聰得懂了根姆對她語,所以她也聰得懂了根姆對她語,所以她也聽得懂了根姆對她語,所以她也聽得懂了根姆對她語,所以她也聽得懂了根姆對她語,所以她也聽得懂了根姆對她語,不再吵鬧。 一個祖家去,小侄女馬上會停下來,不再吵鬧。 有時菲備問她要不要吃飯、睡 覺、小便,她願意的話便回個「 好」字,要是不樂意便說着連串的「NO 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。 」字表示反對、抗議。看來就好玩。

我們可交朋友

阿儀:接到讀者的來信,總是很開心的。 這個小專欄,不同那些專為讀者解答問題的信 箱。讀者如有問題提出來,我當然也樂意與他們 討論一下。但是,更多的來信,只不過是跟我聊 聊天,談談心事,提出對某些問題的看法、想法 而已。

正因如此,使我覺得與讀者之間的距離接近, 更似是朋友。 究竟是如何。 你說,我所寫 假如真的那樣 的東西,好像似 餘少了像你那樣 的感情。 一你沒有明確說 出你那樣的感情 那樣的感情吧?

你可以對我談多一些、談深一些嗎? 你的信再寫得長一點,談更多一些,我也决不 會覺得被「煩死」,反而是覺得榮幸。你從未寫 過這樣長的信,偏偏就寫給了我,我不該感到受 龍若驚嗎?

個朋友,不再是「似是相識」了,對嗎? 也許你看這個小專欄的日子還短,所以不知道 我是男是女。如果告訴你,我是男的,你會害怕





那是利用發條推 題,以轉軸上的凸 選曲都是世界流行的一種,因此相當受人歡迎 選曲都是世界流行的一種,因此相當受人歡迎 天 大

, 以 過了一會兒,聽見小 一張字條「此路不通」 一號字條「此路不通」 一號字條「此路不通」 一號字條「此路不通」

基 與 能 與 海腹下看, 香 海旋什麼

夫妻年齡相差十七八載

別級上鍊音樂盒

郭公漢大

你只在都你把你 沒從我 這有這 告百生你把 有未都 樣我世 訴分命所我 遇到

漢。安別 的的 **錄和項幾破打我使應反的烈熱** 得以上三解傳 到前而台個。的同 何有講我非個美 面然 麼一覺沒 這,是做新 材的第兄的,一全會國第,氣這熟禮有有那 樣我我一的 料講二,只其個是,的一都吃過

金、笑

外一,再將之貼在屋門 有一個膽小的人,聽 見小偷兒隔牆跳到他家 見小偷兒隔牆跳到他家

一翻出去,設藏

速的發展,是有它的時代背景的。 東情,解答一個問題或是讀一篇文章。這都不是事前的事情,解答一個問題或是讀一篇文章。這都不是事前的事情,解答一個問題或是讀一篇文章。這都不是事前的錄,是在我演講的過程中,我可以依我自己的意思,請 做易條悟

暑期工攻勢」,怪回一筆開夜費也。四十五元,並不包飯錢津貼,做足八四十五元,並不包飯錢津貼,做足八四十五元,並不包飯錢津貼,做足八時就要卅多元,但現在請習期工,

成的各種酸甜苦辣的的另一個階段,從此

親節」鳴! • 清泉•

,以及對客觀環境聽衆情况的迅速準確以前,那是很難做到的,那是需要大量五個地方講同一個題目,我能有五種不有這麽緊密。

章 更珍惜此時此刻的與父親每一次見面和交談…… 教父母了。雖則,同住一個小島,但彼此各有家庭,始終有距離。 中華後返港工作只那麽幾年便結婚,又要離開 中級,如父親真正相處的日子,實在並不多

一個代理客戶是陳老闆,他在新滿個但但為人就孤寨到唔使恨,所有原也有三四間,分別在髮涌、荃一根在分數。一個代理客戶是陳老闆,他在新滿一個代理客戶是陳老闆,他在新滿

然沒吭聲,但她臉上的神情似乎沒有那數我跟你們在一起,我可以先囘去。」連你姊姊也埋怨。」卓文田又說,「如連你姊姊也埋怨。」卓文田又說,「如果你不滿意、不高興,你可以埋怨,如果你不滿意、不高興,你可以埋怨到長洲來是我向你姊姊提議的,地方也

母親走累了,和卓文田在前面的樹陰下停着歇息。待趙寧姊妹走到,卓文田就把帶來的保鮮裝息。待趙寧姊妹走到,卓文田就把帶來的保鲜裝息。待趙寧姊妹走到,卓文田就把帶來的保鲜裝息。待趙寧姊妹走到,卓文田就把帶來的保鲜裝息。待趙寧姊妹走到,卓文田規則待。終於,趙敏把果計拿去了。站在一旁的趙寧這才發了一口氣。 「拿去吧,一走起來,還是熟的。」卓文田建慢點,讓卓文田和趙敏走在前面。 一時一下,並不是一個數,趙寧和她母親距離他們更違了,不然趙敏仍然不出聲。 「這次到長洲來,我們是想用一個比較新鲜的「這次到長洲來,我們是想用一個比較新鲜的情報。 「這次到長洲來,我們是想用一個比較新鲜的 「這次到長洲來,我們是想用一個比較新鲜的

。 姚走到,卓文田就把帶來的保鲜裝 ,和卓文田在前面的樹蔭下停着歇 機不 (本) 「大衛!」 「我回去了!再見!」 「你人們也電梯後,他提到晚上,完全接受她的話,他們進電梯後,他提到晚上,完全接受她的話,他們進電梯後,他提到晚上 「你人們達電梯後,他提到晚上

「叔叔說大衞氣質很好,你們必須交幾年朋友,應該運些 「叔叔說大衞氣質很好,你們必須交幾年朋友,應該運些 」。」 「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 事」「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 事」「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 事」「我在推辭聖認晚會呢!也不容易推辭,實在忙,我家還 事」

K些,但却貴過電車四倍的通車以後,電車以賽廳所有交通工具之中嚴廉的所有交通工具之中嚴廉的所有交通工具之中嚴廉的所有交通工具之中嚴廉的所有交通工具之中嚴廉的原價本來不高,每

說。



育。這是一個受到香港大多數居民數 從現在起計,一直會有四年不受電車 價將凍結至一九八九年。這就是說, 通諮詢委員會証實了這個消息。據說 車不準備加價。 大好



利於反吸烟 本港死亡人數中,四分一 死於癌病。 反吸烟運動更加有利了。 睇見怕怕 據說小學畢業生輟學十分 嚴重。 大概對金字塔見了就怕。

包準 春夏天氣據說預測難準。

總之是吹無定向風。

道:「你的。」

注明富此時已轉頭看傳呼聲了,之後,他道
注明富此時已轉頭看傳呼聲了,之後,他道
注明富此時已轉頭看傳呼聲了,之後,他道
注明富此時已轉頭看傳呼聲了,之後,他道
注明富此時已轉頭看傳呼聲了,之後,他道
「我就是想不通,我一點也不關心,因爲我手
「你對了。中國的算命,查實是術數,衝數
「你對了。中國的算命,查實是術數,有數
「你對了。中國的算命,查實是術數,有數
「你對了。中國的算命,查實是術數,有數
「你此過一句話了罷,遇疑難,話我知。不
「你聽過一句話了罷,遇疑難,話我知。不
「你聽過一句話了罷,遇疑難,話我知。不
「你問過一句話了罷,遇疑難,話我知。不
「你問過一句話了罷,過過五十點,我要破
「你的朋友學一句話了解,過過五十點,我要破
「你的朋友算一算?」
「但和我淵源深厚,我找他,即使他沒有空
「他和我淵源深厚,我找他,即使他沒有空
「他和我淵源深厚,我找他,即使他沒有空 快「落」二

7. | 阿倫張曰:「大佬,幾時放我

能。 阿七見問不出什麽來,只得作 阿七見問不出什麽來,只得作

不隱瞞。」 一 我說你未聞到棺材不隱瞞。」 一 我說你未聞到棺材

張曰:「我知,所以我毫 足面你!」 日:「兄弟,你知不知我

,你知不知我

效生始開已初年去 具僱爲須主僱 保償賠購投

-W.





二三〇一毫不隱瞞

八六二:打電話問公司 一位大義的心在笑,是笑太上皇白鴿眼,瞧不何大義的心在笑,是笑太上皇白鴿眼,瞧不何大義的心在笑,是笑太上皇白鴿眼,瞧不是對方;又笑二瓣太老實了,被人欺負!「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二瓣更感不安了,「地址「我不識英文,」二片之名情不。」「一个是自了家校一站,再轉飛,估計更大家就認識了。」一個的性格比較为在,雖省他不認識,但,他是可以去的,人內在,雖省他不認識,但,他是可以去的,人內在,雖省他不認識,但,他是可以去的,人內在,雖省他不認識,但,他是可以去的,人內在,雖省他不認識,但,他是可以去的。」二瓣答,「那是多年前李偉生剛到美國,他從羅省來這裡採問我,於是个偉生剛到美國,他從羅省來這裡採問我,於是个學生抄下保存了一張。」

你已經知道?」 您為清出兩行情淚,快又轉身 忽然清出兩行情淚,快又轉身 一中有子屬至一個字也說不出 來。後聽靜極,只聞呼吸聲和 來。後聽靜極,只聞呼吸聲和 來。後聽靜極,只聞呼吸聲和

。」

「阿倫張忙日:「眞係冇,我同語所以過佢一批珠寶,不過好溫」
「阿倫張忙日:「眞係冇,我同語所以過佢一批珠寶,不過好溫」
「阿一日」 傳言之,波曾一手策劃行刦王大等情,但波曾並有反對或費同, 見,建議行刦王大富之時之吻合 見,建議行刦王大富之時之吻合 過,阿倫張只承認多口講過下意

城市之光雄

左

一一二) 一一二) 一一二) 一一二)

跟隨着小娥出上咱們再談談萬里,你今天

你莫哭·····我的腸子快被拉斷了 半晌,陳萬里才輕嗳一聲:「



著作爲「修



易言有「新八大九一三)
病調辨」
当門法律」。○豊餘。

像的忌恨,使他曾因廣 大難下的歲月,可還遭 不幾個藩王的幕僚,過 小步入仕途,只不過做 學,胸懷大志。二十歲 學,胸懷大志。二十歲 學,獨懷大志。二十歲 學,獨懷大志。二十歲 學,獨

da Singapora Halaysia Thailand (HK) Tours 電話:(604)689-0501

本旅行社 代理加航·日航·星航·韓

航·菲航·馬航·香港國泰航空公司來

港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠

王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。女

武廟。徳化社・玄奘寺。高雄之春秋閣。澄

清湖。佛光山,影化八卦山之大佛。龍潭之

小人國等名勝地,並前往一珠海-翠亨村-

中山溫泉 - 夜遊石岐 - 長江水庫 - 長江樂園

◎包來囘機票⇒三餐膳食。住宿→流酒店。

②全程11天可延期囘程。機票一年有效。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。

◎出發日期:13九月廿七日 2。十月四日、

·3 · 十二月廿日 4 ° 一九八七年一月十七日

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel (604)688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

票回

價港

錢及

特温

平哥

9

1986年韓。港・台・中山・珠海・澳門・

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館

11天精選遊・\$1488・00

- 澳門等地遊玩。

囘 程可停夏威夷·

期

請回

早港

敬定,

迎座

寫;

臨

六八八八

七八八六

Date published 13 August 1986

一代『時髦』家用器具、具有更佳的電子傳統。專家們認為,二〇〇〇年時的家用器具、具有更佳的電子控制和用。不僅如此,家用器具裏的計算機能夠判斷。各種設備還會對使用者發出的指令做出反應。專家們認為,二〇〇〇年的家用器具,使以新的方法節省能量,盡可能使水得到循環心。各種設備還會對使用者發出的指令做出反應。專家們認為,二〇〇〇年的家用器具,使以新的方法節省能量,盡可能使水得到循環心。不僅如此,家用器具還將運用電子傳統。其能用聲音表示衣物清洗和食物烹調的情况。各種設備還會對使用者發出的指令做出反應。專家們認為,二〇〇〇年的電子傳統的方法節省能量,其有更佳的電子傳統。



○三○年,在火星上 理造試験性宇宙航天 理造試験性宇宙航天 和貨物將由這個航天 和貨物將由這個航天

愛科學》)

◎域多利拔卓特花園一日遊:\$60(包晚飯) ◎亞省班芙世外桃園六天遊:\$319至\$359 ◎西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊:

加西唯一總代理)成人\$37元12歲以下\$35元 ◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1•299。00 溫哥華 EXPO 博覽會住宿 • 每人每晚由 \$ 20起 直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭 雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。 近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全程廿二日 出發日期:八六年九月廿日。十月十一日 行程:香港。廣州。桂林。杭州。蘇州。 南京。上海。北京。西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。 香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付跟 香港一樣。

荣獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室 PHONE: 604 - 685 - 9366

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

考話:(604)669-6412 681-3816 *巴上團:

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊FR \$379 2)大溫哥華一日遊FR\$39

3) 城多利一日遊 FR \$63

4) 西雅圖一日遊FR \$39

5)卑詩省內陸三日遊FR 199

6)美國西部十二日遊FR 669

7) 廸士尼。三藩市。賭城十日遊 FR \$559 內陸機特價機票 卡加利或點慢頓單程 FR\$99 · 來囘 FR\$119

多倫多單程 FR\$ 344

滿地可來囘 FR\$ 374 紐約來囘 FR\$ 398

三藩市來囘FR\$188 羅省來囘FR\$242

檀香山來回 FR\$ 349

*韓國台灣遊FR\$1288

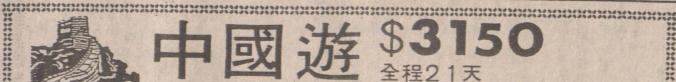
*中國團:華東。北京

桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

*長江三峽遊FR\$3380

*香港六晚酒店 FR\$1629 包恰東或百齡 一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。



级

快

9

服

粉

代簽代

理證辨

豪切華菔

地中

遊及

國

觀世或遊

光界廉業

價 務

機

栗 酒

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期:八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

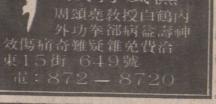
兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山 香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日 ●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪、廣州 - 中國、南京 -金陵、北京一香山●毎日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期為一年,可提前出發,可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHWOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



主理丘錫琛光生 (MR. FRED YAU)



11XOIII -偉

大楼房代客存的 有選送余辦理 有事選送余辦理 有有 晚間電話

公偉

TECH TRAVEL SERVICE LTD

電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票

往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·



藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 書書、日曆編繪 報刋廣告設計 商業、沙龍攝影 設計海報、傳單、 婚讌、社團外影 文件、名片、商標 逐戶派送傳單 公司年報編印 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

超值中國遊覽團

華人領隊、每月均有團出發 住宿香港三晚及中國一流酒店 有多種行程選擇

口香港。廣州。桂林。杭州、 上海、蘇州、鎮江、南京、 北京、廣州、全程廿三天 只收 \$2900 九月三十日出發

□香港。廣州。桂林、北京、 南京、無錫、上海、杭州、

台山、開平、新會、中山、廣州。 全程21日費用 \$2400

十月廿六日出發

代訂各地旅行團。 及安排一切旅程。 價錢實平

Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

代理各種特價機祟

口香港包六晚一流酒店\$1089 口加拿大及美國平價機票

□ 賭城 (RENO) セ天豪華巴士團 \$159 ===

駐溫哥華總領事館

委託代辨簽證

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669.4165

★ 溫哥華 本港來 同機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票) 出發日期:一九八六年十月十八日。十月廿二日

*BC內陸三日遊\$153-\$183 (五月十七日,八月二日,八月卅日)

* BANFF及愛民頓六日游

\$309-\$379 (六月六,廿一,廿八日,七月,八月進六出發)

*西雅圖一日遊\$39(逢六出發)

* 廸士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559

(六月六、廿八日,七月八日遠六出發) *美國黃石公園十二日游

\$599-\$669

(五月廿五日・七月廿日・九月七日) *域多利一日遊\$63(日日有團)

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050 (可免費停留三藩市,夏威夷,東京及台北一年期)

特篇

一 一 的 種詩





意主打上身生先視電在將角一布呂



Golden Harvest Theatre

同場加映

A計劃

成龍•洪金寶

本週五。 六晚 午夜場

譚詠麟主演

元彪主演

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

周潤發王祖賢

主品 性質器 影響的 原友 原設性 洗涤費 干馬 nnas 關密數 an 最志明 as 可读和描述ana 社类类 nsoir

段要大男人宣言 反殺要大老婆宣言

. 鍾鎭濤

行舉中月「獎雙」影電屆本 因有跌猛數銷《影電衆大》



兒童班 成人班

演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元

時間:一。二。三。四。日。 校址: 1090 W 7街。近屋街。

TRUE COLOUR PHOTO STUDIO 4247 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2J5 294-1555 世博會期間大減價 4247 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2J5

家庭相 包影 8 X10 \$9 · 99

影 樓 結婚相 全套 (原價\$99)\$49.99

\$4.99 護照相 彩色

多成人電影 #1 #1 #1

最佳福星-算告:南部道影を部與性愛有關性感的道影 MANIESE COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 由洪金寶·麥嘉。



T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. V6A 159 PHONE: 683-5656

公司 代理各大航空公司 各地旅館 迎光 , 火車客票, 臨詢 快捷妥當 問





耆英儲蓄 特惠利息

·存款額低於三千元,利息目前爲五厘二五耆英戶口五厘七五

·存款額多於三千元者,利息目前爲六厘七五 善英戶口七厘二五

• 支票提款手續費全免

· 免費代印私人支票 ·存戶可選擇存摺方式或月結單

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時

。恕不預先通知 華埠分行:經理張鑑釗 電話: 685·3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

\$335

\$48

。利率如有轉變

期 五:上午十時至下午六時期 六:上午十時至下午二時



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑



廸士尼樂園三藩市10日遊

特價香港移民各國機票 代售各大航空公司機票 代訂各國旅行團汽車酒店 \$255 BAN愛民頓6日遊

\$485 卑詩省沿岸火車遊航精華遊 \$489 溫哥華香港來囘機票酒店4晚 LOVE BOAT"溫哥華三藩市 2 晚遊 \$579 聖地牙哥羅省廸土尼樂園 4 日遊 \$343



1986 請早換新牌



4390 FRASER ST., VAN.

Tel:876-8320







報名電話:二五五

囍囍

音佳如

電話:2983977

城市

City

452

電話

師質

筆試

京

3355

歷



海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

新張期內



#9-507 MAIN ST 占卦算命 中山安堂

全二〇三室(緬街夾片打街) 全業管理及諮問。 產業管理及諮問。 連報入息科 電話:669 44 余 景輝會 4二時至下午 計 師

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項抵梳 汽車保險。房屋樓 歡迎垂詢 公平安當

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020 供應家庭及工商 (住家)325-8922



Jouble Happiness Foods Fld. 427 Powell St., Vencouver Phone: 253/1424

溫哥華緬街 547 號 TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 唐人區緬街 II號 左筆權 (604)681-8008 向日相

金利源

GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→₩經營◆

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐土

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.S.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8

TEL: (604)681-8531

明香報紙用爭組

刋鳴誌

超 新 等 到 明 味 大 蝦 精

司公限有與泰加

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

新代冰園燒運理凍口臘

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在節時 有有 秘大 長不 春谢 路縣 書温 之之 根根 賚哥 草花 璇遂 立正 間 路華

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

。臘臘鮮及工梅鶏鴨特場

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業 PHONE: 681-1052

親攜帶手信 接金豬類陽鶴鴨 歡迎僑胞駕臨選購 白肝 腸腸 450 (大包装) 新日 \$350 375g (加包集)

金然棧廠

世 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

迎賀,曹書

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特很惠貴精正脆美佳行

WAH LOONG 255-6572 : 255-6010, 255-6571,

迎遠近採

254 另設特 教師黎 教師楊

源運到

電話: 歷史 日照常服 耐心 唐人

務



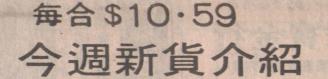


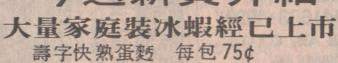
GRANVILLE AVE.

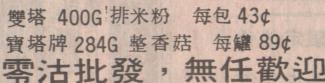




毎包\$1.13

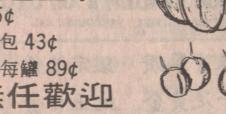






總店:片打東街242-4號





683 - 6858 - 56

加拿太

最新推出今期特價品:

每磅 \$12.99 日本觀多菇 竹庶茅根晶 每合\$89¢買10合送一合

上海菊花晶買10合亦送一合 原枝益食防黨參 每磅 \$3.50

每合\$79¢買10合送一合 親紅棗 每磅 \$1.49 廣東菊花晶 花旗參。野山參。漳州雪耳球 (七折酬賓)

買滿100元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合 還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港一流點心師傅

六月十日起爲僑胞服務

歡迎光臨指導

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L' IJ4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

甜頂五眞特美 味味靚花正製味 牛牛大香鴨珍白 肉肉臘臘肝肝油 干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠代即印代商無加監官政國優名精製

- 七天營業

superior chinese restaurant

烈治文格蘭湖街8360號

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

星期 一至 五 上午十時半至晚上十一時

電話 276-0233

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具 修理: 炸油爐





多士爐 頭 日夜服務

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST 房內有電視電話設備。熱誠歡迎世 界各地華友來參觀世博會及旅遊時 作居停。收費合理。華人服務。週 到親切。可提供膳食。

聯络電話:(604) 536.7275朱先



港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到 秦始皇

忠誠為僑胞服務 保證 平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125號(金菊園對面)電話:687 3302 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

丸痲魚灣 棋餃桂 。。冠 芝蝦牌 蔴 餃 急 湯。凍



黑大龍菓菓新飛 葉樹眼后王鮮機 荔波紅山榴泰運枝蘿毛竹槤國到

遊客請注意:本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排 本地遊及接送特平

(604) 684-4151

專業精神出品認真

TEL: 688-6281. 688-6282

請用華貫大方餅劵 歡迎社園預定茶會

JACK'S DRAIN SERVICE

(24小時服務)

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待





688-8788

VANCOUVER, B.C.

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

經驗技師工作精良 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國魯英語

C

只收\$29.95

碟式刹車 (Brake) 連工包料 只收49.95 (大部份車)

保證

近唐人街

聯邦政府執照

爱車之人 此其時矣

★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」。 **★免和自己荷包門氣,維持車身完好,以保其值。** 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想, 配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。 承接全車噴新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免费单借用 ★

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119

電話: 874-1960

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。









星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

及有 電話:254-9111 有C私 特B人 價CI B

惠





227-11st New Westminster

FRASERVIEW 青月 月

▲ 2389 FRASERVIEW DRIVE

價十二萬餘。

三房一廳。土庫完成二

房一廳。地 46x122 。

環境侵美。近巴士站。開



有29個泊車位。街角位 地位廣濶及開陽。二萬 七千多平方呎。全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN.



▲38X122有風景。雨房 一廳。有車房。現出租。 近 E. BROADWAY



▲唐人街地王。位片打束街。 三層石展視商業複字。四年 新· 25X122。現有三戶租 客全部租出。每層沒有冷氣。 開價二百二十九萬。禁主可接 受按揭。



層及土庫。有固定住客。



豪華超級配屋·近SEU 大學·絕世風景·地大約3千尺。 有土庫。天窗。熱水暖氣。 華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B.BY.B.C. 減價



VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限



公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

3107 Kingsway VAN.B.C.



月收近四千元開價 一廳。地31.23x110保養 一流。現收租六百元。 近 E.HASTINGS 及 RENFREW

NANAIMO 夾 E 12 AVE

122兩組。四房一廳一組

及雨房一廳一組。月收

租約一千三百元。開價



▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

\$99,900.



▲37年屋。兩房一廳。土庫 新建完成二房一廳。有車 房。一流地區。交通方便 開價十一萬餘。



▲翻新士德古屋。三房-廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近KINGSWAY交 通方便·現租出兩伙住 客。業主急賣。

VICTORIA & 43RD AVE.



屋\$89.000



▲三層五房大屋。可步行至 唐人街。地 26×122 現 出租·請預約參觀。

減價

生意連實業 ▲埠仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市 生意開價約十五萬餘 小型購物商場

▲12年新有三舖位。地78 x200有17個車位。位于 SURREY商業中心。業主急



門口三組·孖屋標準 地。開價十萬餘。 829-831 E 14 AVE

\$115,000



▲三房一廳。土庫完成三 房一廳。22年屋雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。 保養好。地 33x114 3695 E 29AVE

\$94,500



▲ 863東13街。二房一廳 三層屋。孖屋標準地。全 翻新保養一流。有陽台及 風景。交通方便。

VICTORIA & E 46TH AVE,



雨房一廳。土庫一房一 廳。業主已購新屋。認 真急賣。

\$99,000.



49.5x100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。 近界限衡史 CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y

\$109,900 滅價

▲19年三房一廳。土庫完成 高。光猛。雨火爐。業主 急責 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利央32街。

比本拿比豪華名資院屋



▲精心設計。保養一流。六 睡房。四浴室。三壁爐。 超過4000平方呎。地 66×122 雙車房。開價 廿二萬餘。



關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089

地毡 50x100 将來可能 成為C-2地。 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.



價季

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

續四埠十字西北 位伙仔三模百雲 做住雜萬生老哥 近B.C. · 租實 價餘。

。巴鋪

用位

·PLACE 途幾卅

• 層九

二寫萬

▲ CLOVERDALE 概套 埠 30分鐘。中西餐館生 意連實業。近旅店及戲 院。叫價二十九萬九千 ▲西區 SHAUGHNESSY 靚

池。開價四十二萬五。

▲新屋近域多利街。樓上千五吹 地大35×175關價十七萬五。

大屋。共六睡房有游泳

聯房。樓下四饒位。年 收五萬元。叫價五十五萬。 2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:

屋交雨。睡 。實萬館 模價睡 G好業元生 及三 及主 連 · 和平 RUPERT 最

▲近 PARKER夹线多利开层地。 模上三房・模下二房・信十四

a58街近菲沙屋内部份翻新。新 ▲32街近緬·開價十一萬八·接 廚房·繼頭雪櫃浴宣等·包洗

上複下各兩房。都份翻新。 表幾。價九萬八。

收延間兼餐於餐 入長短做館本館・營・外・拿: 價業若貴座比 八時人。位喜 萬間手有60士 八。足酒餘定 • 增夠牌個街

加可時可唐位▲

十四麗灣

梳

公有

司战

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 876-4575

PAUL TSUI 263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西 餐館。設備一流·每年生意額約十八萬 餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君治

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元 。適合夫婦經營請與徐君聯絡。 ▲市中心 MUFFIN 三 文治快餐店。每日生

意約六百元。叫價九萬多元 ▲西區親屋多間。由十七萬元起。詳情請

與徐君治。 ▲溫市東區。九十餘座位。至酒牌。中西 餐館。舗後有停車位兼有得住。叫價十 多萬元。每日生意約八百元。

Success in Quitoplan

萬。意實

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 ▲代業主管理商業樓宇 喊員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州《英文》越南等方言。 柏文・房屋各種物業 代收租金・經驗豐富

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險

收上政電乾洗雪 門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器 箱

電話: 876 0278 251 4279

記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510.現售\$299.50 CRANE 水厕,多種顏色,原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼子水升,原價\$146.現售\$89.50

多種顏色浴缸半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水厠,適合土庫用,半價出售, 其他水喉用品最少減價兩成·

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive.

879-5301 255-8244

專業水準・手續費廉

歡迎查詢。



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

快捷妥當 PAGER: 收費特廉 253-3913 667-0005

324-8009

六六七.九 二五電話 ·六四九七 カロニー

JOHNSON HO

住 家電話:464-7602

直接牌件:667-7393

小型咖啡濕急賣。東主雜

雲返沙省降價平貴。萬餘

▲鲁士定大街 SLOCAN 街角中

白人東主・取債十五萬・

常舗位兼栢文・全部租出・

所·年入三萬·賞價卅萬·

▲鲁士定東街新型士多什貨店

一間生意平貴。取價二萬九

雙下餐室及醫務

" las 11140 L)

佳 記 (代書劃國入則) 裝修改建 歷史悠久

東西各區

投

買

旅

館

酒樓

有

有

房屋柏文

商

宇

餐室

行

仲

3683 E. Hastings, Vancouver, d.C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

大小工程 免费估價

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

之至。

司。一百餘座位海鮮專餐 樓平價急賣,九萬九抵買

▲列治文區。兩睡房栢文。地

物中心。取價九萬五。

點通中·面向公園。環境幽

雅。適合年老退休。鄰近購

▲女子美容院生意急賣。座落

京士威大街。一萬元有商量

▲ MAPLE RIDGE 果舖生意連

意平均每年廿餘萬。附近無

東主身體欠佳。退穩急賣。

生意連實業。僅取價卅萬。

散迎多觀還價。

抵買之至。

宏 海 四三八九 装建 修築

八七九· 新電話: 土油承到 富 修

何

多

STEVE HO

住家電站: 277-9924

直接诗号: 667-7908

▲.烈治文區第三路旺街·商場

内外責快餐店 · 東主因離埠

平價急責。值取價四萬九。

PORT MOODY 聖約翰大街

稳定。新設649彩券增加

收入。東主另有生意顧平價

▲旺街50座位著名海鲜西餐

館。地方雅潔。淡酒牌。

生意逐日上升。一年新祭

撑僅取價九萬另九千。散

脱手, 数迎問詢。

機會難達。

免大浴裝土水費小室修庫電 記

李

郭心漢大

4 8 辨瓷事榮 48月本門不住 133分 6 住 3 0家2

101-W BROADWAY, VANCTUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688 住家電話: 525-6983

RODSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

車日烈十列客東途車住東東場做治九治。區。房宅里區 物四商萬室 僧・區 萬有菜八前肉 菜還,地 玻三 干途類 新 近市七 欲前場 潭海大 好

購面出

從停讓

間有

• 五

STELLA LEE

Canada Trust Realton THE CANADA THUST CO 2629 Kingsway Vancouver BC V5R 5H4 陳非立

Telephone (604) 438 8161 PHILIP CHAN

EDWARD CHIU 433-1239 中文傳呼:645-2618

中文傳吟:645-2808 東街 PIZZA 生意出售近EXPO。 ▲乃街夾28街·37屋·地庫新裝修。 ▲ ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓·40座位。

▲北本那比屋有景。開價八萬九千九。 ▲本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。 ▲菓菜舖出售。位於西區。旺地帶。近41街西保露

華 BOULEVARD ▲緬街夾百老滙東街西餐館。好生意。日做生意近 千元。發財請早 0

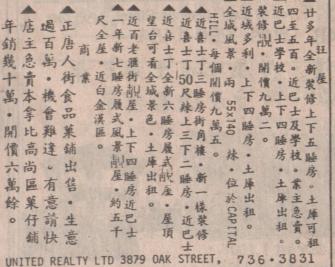
▲乃街近33內街。四睡房。八萬餘元。 ▲雲東區平柏文·一睡房·三萬元·二千首期。

▲菲沙風境區·五睡房·地大·34年屋。 ▲本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。九萬餘元。

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

為你服務

Andy Ip -





永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹補 ROY LEUNG 如字大公中小省質求學的官士。近年 24:879-5175 47:324-4752 #+#:687-1985 #0068

市年治萬埠。埠 座家唐 造合 位生 一意 西請 〇寅 肉意 腸。 室百萬。 生廚 三 57四65甚 各位多地 意櫃 面生 - 数間。 東 萬萬萬佳 · 製 議意 及多餘·地图 恕造 。亦 不。 東。 取 畫抬 主 # 69 錄椅 承



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V&A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608

十百年·商街租。牌費獨。牌。 街四新開區。。65。。市夾十商價。一二座連或中 立五業廿暫連萬位買平西 失地 良頭 機• 好 然屋 館可。出 開十

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636

直挟傳話機可有中文 667.0313

沈 俊 明26地模可定 1000 10

急近意前入域三大31主四唐便新近全。乃月唐 賣蘭35m息多房利年出年人 繁學新十街入人 八非50後屋利城業新國新街請口校屋一及干海 萬及日居三及市主上●三一電屋十歐萬廿元積 三喜··組五屋囘下賣千級沈·七人餘九· · 土開連租街。國完十五保吧柏萬建。全價街 丁價物出兩九。成八百養。文餘築 新八二 丁價物出兩九。成八百養。文餘築 尼萬尼 9 7 附 四 廿 業 月 房 年 十 9 萬 呎 • 數間 上餘 房九个入屋新一石除。八 二三房下二 29 上萬~千。六萬屎。好萬 街近乃 景餘 交 通方 9 0 成 生萬八。 義 業 顺



住家: 526 - 1406

entury PRUDENTIAL ESTATES LTD

劉 茵

421 - 8178 住家: 299.5264 直接傳話機680。 7332

下近主連。成 二廿退物 可街急 租地 • 大價。

價全九上

十部萬三



程徐慧 **SUTTON GROUP** -**MEDALLION REALTY**

#1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 **ANNA CHENG 589-2563**

忠代

誠理

服地

務產

0 0

免物

費業

估買

價賣

AAA AA AA 素禮藥土 3四左左屬組20 里品房庫1千右上骨住萬 埠店。部7呎。A林宅餘 新幾好份 5大 地商單商 大場位業。T。樓 屋千機完玉屋 。元 向成 6。 游恤樓。 泳店下13 池。五年 。七舖新 0000多 共介五 桑萬位• 拿除。樓 另價 14 º .F. 貨萬 房

萬

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG

住家: 733-0103

價雙39以四區一車新。潔 33×122 後街方•街廳土如口呎價••庫 不••十有街可自平一一車角以 近土 乃庫 住價流萬房地間。出地二及36一月



夾雙室有全西車。兩新 二房三套四街•壁房睡 •建一樓 獨是 全条師售價減不 大全系統設備 大全系統設備 至。地庭马 T GREY 區 50×120 ALMA



通位课

偉俊 ROYAL LIPAGE 133 W. 15th. STREET NORTH VANCOUVER.B.C.

V7M 1R8 TEL.(604)985-8231 DONALD MAH 住家: 988 · 5921 ▲兩層高貨倉·地大 110x122 停車場・地大 50x122 CLARK 夾 PARKER 售八十五萬·有 3530 呎冷房 > ▲餐館位於HOPB埠。座位一百。有酒牌。有

五千。 有數 一百二十一間。 一百二十一間。 一百二十一間。 一百二十一日。 一百二十一日。

或請

20個車位。長批、冷氣月入約四萬開價七萬五・ ▲家庭餐館近市中心活活公司 - 座位 80 - 有酒牌 -顧定常客・租約有商量。同一東主經營18載。現 退休急賣。取價六萬九千五:

▲雲埠魚廠批發生意。實業及各設備器材。魚船等 出售。價三百三十五萬二千~

▲本拿比維貨舖連住屋出賣、住屋兩房一廳。 長批。九萬三千八。。

▲本拿比雜貨舖。生意連實業。五睡房單位及 兩睡房單位。街角位。開價卅四萬。



Residential Real Estate Services 4415 East Heatings Street Burneby, B.C. VSC 2K1 MARION MAN 鄭萬方英 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276

無東區乃磨夾8街。區 零九。 雲東 FRASERVIEW 保養 三睡房。地大 46×140〉。開價九萬八千九。 。解價九萬八千九。 。EXPO 期間月入萬五 。EXPO 期間月入萬五 中期一房一廳柏文 有地下停車場。近EX 時物及巴士站。開價 上車已出租三百五十 全工車已出租三百五十 十堅八。價EXPO 租・ 出硬 。兩二上 萬及特欲建地12 開睡千兩 四唐式購築下單 價板 干人設從師泊位 價房五房 十屋。。 九街計速急車机 萬樓 萬• 土。。。售場文 校共

Holia Chow MULTIPLE

通國粤滬語

公司: 434-1431 **监护**D。 住家: 274-6866

十萬堂覧修新區 五年洗房温 萬每洗年溫 作美廁上每本 要區主本 九年衣新東 投觀。各邊拿 十入衣。西 價。八拿 一息設一新 千入設上12 資。近三客比 萬保新遺向房。 十上年比 息備下街 均自學房飯近 九養地。南屋英一。各近 宜住校。廳京 千。毡有面。 萬五備組建 • 息備下街 六下新近 五萬。單豪 萬六星京 。近·室對十財 千一鄰房華 萬鄰三域 • 一及自及士 九睡地士 學新內海數產 57×104 - 三全 · 千近 · 栢 四近房多 要邊巴用廚威 二商每文 校垂花景年區 千巴。利 價又士一房孖 巴直園溫新。 百舖組大 四士獨上 十有15邊位屋 四及有废 • 及立下 六入年有於。 士百。哥。建 . 葉大華全葉 •巴室• 要空錶孖 萬息新壁地地 廁位街 價中。屋 九。。爐下下。 塩下下。 基及。 五車有五 。用式主楼 要兼理景部師 現士内五 ·於一 價。石色新設 减。 乾組 有脱手 售每衣雙 三花大一装計

磨。

夾正

7 層

街有



MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司434-1431 住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位·共面積二千四百方尺。

用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師·防火牆 設備 · 硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。蒙主可

接充銀期。

地41X 102·急責 \$109.000 ▲現在興建中大房屋·城多 利區。六大睡房。上等建 暴材料·地大 50 X112 · 面積3300平方呎。風景

優美。主人房設有一流套 房。與衆不同。歐洲建築 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近魯拔。堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN 傑 促 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

業呎間一六售上萬公常·售。五詳餘長專九屋 地售要百年百辦八司年十64一百情呎批長萬另 九3946多新一公千租租二萬百五面營租燒九土 萬萬萬萬佔萬室呎客滿組餘座十議業廉臘千庫

。正在。起民「世所」

前十巴

上月士這·

國使明新

民用年的

航·九空

表方的

取起有爲緊願和的笹 到,與和地意平事川世才中平國與。都良

界可國而結中他是一 和能團努在國說爲說平真結力一人:

界上息 杯,:

造猛身大失該盯籃開以緊陸程

成,高陸時報人首賽六迫隊作

功台分秒賽女四分翠台十防: 灣的違台、籃領鐘齡灣八,比 隊薛例灣比先時從隊秒而賽

兩翠,女賽。,右即時台一

公十比隊比五許,分聯導

一大大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋 一大賽中首次交锋

, 兇隊成得

世兩的說

乃世友國耀

至紀、下個民間團體

努間,許。要和力團願多他搞平

的日體,民業川

合中的負責日期的人,政府制度。

出民人本搞間,

, 本期兩胡。體爲團説, 事笹

河期將橋聲格工道內・近為內一

園開整停山築藏期

• 發修車寺格經工

近·期橋的一第

老

合

現稿

名

人更真

盡好好快受救

後,一四部省府蒙吉揮

勝奪步省發一及古林部

按等樓與程次遊特在清外橋古,與包重客別來末,橋

海寺

客送日

業者善善世度的往,「國揚所但然良。,事事界評。,你中交笹聞你是一

批這了通司航民京长後

世界的是兩架A3 一使用的是兩架A3 一使用的是兩架A3

○ 機 機 馬 動 ・ 機 馬 動 ・

一巴士A30 的六種飛 以這種發動

. 767

6 7

7 | 3以 | 20及

300波

0 0 型音

0型,7

度除

航中

空國

公民

司航

,外

東于力區

300型

酸存長し

ト現 上篇老へ

海書一海

中力以

界

也綫停陸則,賽採投。隊採大過

大邊刻,灣開 陸外叫大隊始

一多,部刊的日梁少祥侯部上文諸 這樣根究圖小字前書一一一廣侯子後份,學筆部索據書書

也侯,三稿文北月秋把一,初老報端散,老張館

刊合署次連藝平, 稿的轉稿舍一。 佚被舍偉兩

部後而書發風書賜侯舍時誌曾牛,

後舍万次這副編七了趙駝少的實一付了的偉研海。最供舍新

聖紙

笹的先會電川工生見一

期會中

好笹中

相良總

• 期百

正寺拔

式的款

開第共

經詩代自寒

毁後詩的山

建,人梨寺

· 該 張 朝 始

現寺棚天建

建聞了日公

部,抗決現。地要中洪戰松八區

可 要中洪戰松八區 了能第求央鬥形,月正電嚴

位

指勝奪防將時東災揮利取洪出期北。

受了

,山測强全·大

邦

會

8.3 一 前

茗可中前前蘇

簽布總發通

字樂裁動用

儀・兼機電

等團高級元公司飛

了官副機

程毁·洪··

航總局

興會

會

小型企業之創辦與經營

、飲食、旅遊等)如每年溢利不超過二十萬元,則中央及省政府合共之所得税 率爲百分之二十三。八七年七月開始更下降至百分之二十二,八八年則下降至

資金來源與運用

企業資金必須充份。俗語云:「有咁大隻蛤叫咁大聲」,固定投資必須來 源於東主投資與長期債務。流動資金必須留有餘地,否則生意開業後就出現「

在經營企業上無可避免要作一些長期投資,例如開辦飲食業,裝修設備 耗資極大,此類投資之來源應從投資之資金及長期借款,切勿將短期借款投入

簿記與會計制度並不僅是爲了報稅用途,良好之簿記,清楚記録收支及營業 狀况,使工商業人士了解公司之收支與財政狀况。有利於及時採取措施。會計 混亂、記録積壓、拖延編制年結達一年半載。及至年結編好,才能了解六個月 前甚至一年前之財務狀況。許多發展機會均已喪失,許多補救措施亦已噬臍莫及

法律與會計之專業常識對工商業之經營是有很大幫助的。如果有麻煩時才 找律師,這種想法是錯誤的。必須在決定重要事項前,簽署重要文件前,與公

目前科學技術日進千里,工商業處在這個變化的時代,必須做到適應變化 ,因此要善於使用會計師之所長,把會計師作爲工商業管理顧問、財務顧問

做生意要有三本:本錢、本事和本心。做生意是一個很高很博的學問,它 是十分講究理論同實踐的結合。有些才華四溢的學者,其生意經營無大發展, 一些資金豐富的商户,企業發展很慢,可能是三本之中缺乏其中之一、二。另 一方面,很多成功的工商業家,没有進過大專學校,他們是從社會大學中實踐 ,領悟到經營之道,克勤克儉、累積資金、恪守商德、鋭意經營,因而成功成

编稿人:歐陽亦芄會計師行(作者保留版權)

冷暖雪製凍電水

24小時服務·政府牌照

電話: 875·8522

聚冷氣公司

豪篇 別小老迄

先說。一信現一

乾洗衣機 修理 電爐 冰箱 微波爐 買賣

> 冷房冷氣 特價優待僑胞 日 321 02050

夜434。1272

電話:八七二

一 の で STREET

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 專科大小商業凍房冷氣

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP ZHS TEL: 325-0909 ,承,修

强華公司

服接煤理 證滿意己 務大氣各 妥小水種 當工喉電 程 ,器

電話:939-8275鮑洽

持 有 政

堤及施要出 防時,時現 等搶保應特 防修住採大

產生, 認全水合好查, 庫等 · 活安真。 · 庫調與白觀加安全保

方雪櫃公 一 New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

夜服務 電. 英語251-2301 政府牌照 話·華語255-4021 馬文紹

> 電話二五年快持 昌記 裝修油漆公司 11世の九四四十七五〇三十七五〇三十七五〇三十七五〇三

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

> 普通白沙每碼 \$5.95 (以上價目不包括送貨

S,J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD. 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

歡窗 迎定造業住宅 器 各 工百 款 葉簾 窗 價

澳洲 青 片打 國游 水新鮮海 國 有 新 急 街 對 鮮 水生 六六九

六

一六零

口







食 肉 MAN SING MEAT CENTRE 電話:681-4491

二二四號

七天營業 本埠 送探禮親 鏠 特鴨 賞 各不售 瘦 際 白肝 攜 自

大 物 價 圖 奉帶 腸腸 歡 商同價發售 貨服 佳手 迎惠 靚務 458g (大包装) 集包 8350 價週質到 375g (加包集) # 8 1790 實到 顧

* 特製柱候鴨 特設熟餘部門 新燒肥特鮮味鷄製 專營 大臘 內鹵 類味鴨味

歡迎零沽批發

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS 炳記 Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. @ # 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管

電動通渠 SUMP TO CITY SEWER: SEWER SEPARATION;

余正木工坭水 電話: 251-6248

油漆粉刷 磚石 水泥路面 水 身批 喉修理 廁 磁磚

主講人:歐陽亦亢會計師

但另一方面,小型有限公司經營活動工商業(如貿易、製造、批發、零售 百分之二十一。

如該小型公司所經營之活動業務屬於製造業或加工業,稅法再賦於製造業 優惠百分之五。因此,省政府及中央政府合共之税率爲百分之十八。八七年七 月開始爲百分之十七,八八年爲百分之十六。因此,如業務有發展機會,有相 當利潤,則有限公司組織形式爲一理想之形式也。

開業前應該編製簡單的資金來源與運用表報、營業預測、現金流動預測等 • 這些都是生意「脈搏」、「血壓」等基本問題,經營者對它必須有所了解。 生意口頭禪「够皮嗎?」。「够皮」表面上是解決困難,因此「够皮」即 是以收益與費用平衡,就可以解決問題·事實不是如此簡單·試想一想,如一 間企業的生意雖然收益與費用平衡的,但如應收賬款一路增加,存貨一路增加 ,而對外債務又同時增加,特別是流動性質之債務不斷增加,生意上雖然收益 與費用是平衡,但現金越來越短缺,如流通資金短絀,當遭逢債權人「逼倉」 (清理債務)時,就會碰到極大的困難,因爲欠人的錢肯定要依時還,但别人 欠你的錢可以拖延遲找。存貨在正常買賣才有合理市值,在「逼倉」情形下就 成爲跳樓貨,所以收益與費用平衡是不够的,必須要現金收支平衡。

長期之投資。

簿記與會計制度

會計師與律師之聘用

司之律師研究,方爲上策。

税務顧問,切莫使用會計師局限於年終報税。

「製藥雖無人見,存心自有天知」,做生意講本心,由來已久。

防护 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設 -WARNING-

MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234

LARM

司公程工氣冷捷快 三三七 馬 ,,冷科電大暖承 爐小氣裝 君 電牛機修

七五五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食急急原系 寰 華英語語

胡氏 雪柜 фффффффффффффф 承建安裝 修理一切大小

氣氣櫃冰房爐喉

傅呼機:680°7769

商

等 **Custom Draperies Ltd.**

特價 新 到 銀白鵵魚 明蝦球 凍蟹肉 東式陸 帶子 大 產 有 批 零 號



沙漠 種 植可爱知 可

要戴假髮和頭巾見 每夜戴眼罩睡覺





SAVIO POON Res. 585-3848

4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451

ROYAL LEPAGE

免费電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款。給予最優惠利率



▲3年新3房2廟\$85,900 40'x96' x 60'x97' 地。



雲東優靜區50X 160 近公園土庫完成租三百元



▲25年自建1,200尺· 減至十一萬餘。



標準地雙車房減價抵買



▲雲東 6 房 2 廟土 庫完成 14街夾城多利\$89,900



片打東街土庫完成有房 33×123 九萬餘。



六千餘尺現滅至廿萬餘元。



2400 方呎屋62x118 五年新。十二萬餘。

李樂基

LUCKIE LEE

住家: (604) 299-9747

雲埠近史丹利公園及

English Bay 一房

一廳柏文,設備齊全

李樂基 LUCKIE LEE

電話: 299-9747

開價五萬四千·



地 60x114 八萬餘

ROYAL LEPAGE

2768 Kingsway Vancouver, B.C.

公司:(604)437-5571

雲西區新式屋,位

近 St.George 私校

地大 57X125尺 · 環

境清靜·樓上有三

大睡房·各有私人

浴室,土庫有一房

一廳,後園小型派

池有 Jacuzzi 設備

取價才廿六萬四千

UBC大學口·



單層屋 60x 150 通合初投資者減至 \$59,500

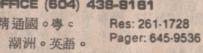


楊美如



TRUST COMPANY

Louis Yong 2829 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSR 5H4 OFFICE (604) 438-8161 精通國。粤。 Res: 261-1728



★如果閣下有意購置出售,或估價物業生意,歡迎隨 時垂詢,本著忠厚誠想,顧客至上,爲您服務。

▲位於 2858 東 6街,新屋五睡房,開價 \$159,000.

▲位於 4560 HOY街, 二睡房, 33x123 開價 \$87,500.

▲樓面 600 呎濶, 1 畝地適合建購物商場, 只售\$349,000.

▲位於 8628 第二路,列治文區,複式洋房,四睡房 近學校,購物商場及巴士站。只\$129,900.



李 Canada Trust Realtor 2629 KINGSWAY, VAN.B.C. V5R 5H4 James Lee

公司: 438-8161 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。 ▲本拿比入息屋66x133地。有分地機會。 ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘 ▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有畫有 ▲本拿比正層二睡房。地 77×122。價八萬七千九。 ▲兩睡房栢文·二樓西南角位·860呎。\$57,500 ▲ 2435 KINGSWAY 丹屋地。現有屋仔一開\$86,000 ▲49夾乃路 44·5X122頂樓三房·另土庫兩房 ▲大平賣。果仔舖\$7,000



旺舖招租

百老滙街全新商業舖面。 舖前有十七停車位。位置 佳。柏文區。適合多種商 業及零售用途。業主津貼 裝修費。租金條件面洽。 請電872。8589

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電:872-8589



學校,價九萬一千五, 請電:何文興 RAYMOND HO

電話:

住家:(604) 879-7883

傳呼機:680-9718

根屋上三房一廳, 樓下二房一廳可出租 地大 40X117 尺, 有蓋車位,近巴士, 中、英文學校· 開價\$39·000 請電林麗儀 SHARON L. I.UM 住家:(604) 876-6513 傳呼機 645-4559



新屋 RENFREW 區,歐洲建築商

Pro-Vision Realty & Insurance

地址:328 E. Hastings Street 七勿開28 錯價年

電話:687.8332 梳

服經

PARK (eorgias) REALTY **HEDY CHUNG** Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967

NA

萬萬

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEN 854 DENMAN ▲ ELECTRIC GREEN HOUSE 花店 → MIDDLE GATE SHOPPING

CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。 ▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五

• 9577-128 STREET, SURREY B.C. ▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。 價七萬二。

▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。 ▲四區高尚西餐館·有酒牌90座位價十二萬餘 ▲新屋兩間出談。位于溫哥華西區。ADERA夾西 54街 · 地 100 x 145 · 冇泳池 · 建築一流 · 請預 約參觀



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤二埠有二千呎·四千呎或八千呎舖位出 和·每方呎10元。舊址爲倫敦藥房。合做餐館 或超級市場。地點一流位埠中心·近空中火車 站·投資人士·勿失良機。

上下共三房屋。土庫完成。33夾 城多利。交通便 新近學校。開價八萬九。

▲29年三房大屋。保養優良·三房完成土庫二 年新·近巴士學校商店·南溫哥華區。試價 十一萬餘。歡迎參觀。

▲西區菓舗每年總收入約16萬·經營十年多· 因人手缺乏。割愛出讓。售價萬七勿失良機 急●柏文單位。好風景。光猛。清潔。約一千 **贾** 尺面積。近巴士學校公開。只售六萬六千九。



GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288

> ALFIE MARR 馬耀儼



濕仔連實業。銷後翻新二睡房 樓上二房栢文可出租。生意好 有649機。位大街街角。開

價十八萬五。 ▲雜貨鲜花舖 CAMBIE 街·日營約六百餘·好批·減 售二萬九千九。

▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報及649。繁旺地 點。生意好。

▲平屋四睡房有土庫·县士定及乃磨近學校·價七萬



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 公司 327-1689 住家。 中文停吁: 667-0813 ₹. 872-3955

---售西售緬西西西 49區 39街區區區 萬兩萬商11近15柏 。舖。住紅海組文 石、生、難年商 位 展到9收樓 收 新53約售 年萬六63 收三萬 65

西地西西八19住 英萬即近 區板區區街街宅仔九可華 近兩18金近近。舖 oak 大近街街階餘意 地土40兩兩兩 宅冷 軍年總順順 車結地標準 車結地標準 車結地標準 可氣 抵地屋十地區 資各 買12·九八好 12萬硬萬萬七 移樣 民齊 萬餘木餘餘萬

訊專京北



件,近年來由於種種 史上最多時達到八億 史上最多時達到八億 不良等問題或符改進足、質量不高,包裝足、質量不高,包裝工高,包裝

一包裝差 經費少當 對國外市場信息的收 等要生產廠家加强 等要生產廠家加强 等要生產廠家加强 等等生產廠家加强 提辭呈

降低消耗、增加品種、物,加快技術改造步伐, 七月二十一日, 治區十二個縣、市, 造成損失估計達二億 元人民幣。

陶瓷業振興迫在眉睫

落千

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

價花程格則漆屋

電話: 433-9784

政装土大免府修庫小费 牌改聞工估 照建格程價

为有長期合約 修理小型相文

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

9 8 DORTO ELECTRIC

> 快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外 妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆

電話:253。7482

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合意召氣修法 興 喉理牌

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲東區 BROCK 街近乃磨街

及京士威。翻新院屋。標

準地。兩睡房。 凋大廚房

土庫完成出租單位。開價

\$95,000

Canada Trust Realtor

SUSAN WU, C.G.A.

參顧買賣雙方利益 忠誠爲我僑胞服務

温哥華投資置業良機。 ☆華埠中心黃金地帶二層旺鋪 (開價壹百萬) ☆西喜士定街一連兩閒三僧旺銷包括餐室。

(開價 495,000 • 不包括生意 400,000) 介西第一街與 CYPRESS 高雅栢文全座27單位"急售 ☆波那比 BURNABY · 史泰靈 (SPERLING) 街園林溪 急售"。 歡迎洽詢還價

通國。英。台。粵語。 電話:公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000



恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN

RES: 438-5594 PAGER: 680-5088

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

0

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

0

五百地西 九尺万豪 萬。55華 出地 房實 57 •用7 三面被LT 約出價老站栢價房 • 樓 五银三温学文十一 近上 食開. 房六S 十。萬街校有萬廳 學三 · IRE ST. 校房 為生五及。三餘樓 ·財子KING 以下兩房 巴雨 士廳 四具

一商業一

柏文大厦 INGLETON PLACE 地點適中,風景好,價錢相宜!



INGLETON PLACE

温埠最新建之石屎高層栢文及城市屋

位置:地點適中。近購物。餐館。巴士總站。交通方便 附近有公園。風景優美。可觀全市及DEEP COVE。 山水景色。居於 INGLETON PLACE。你可享受到温 哥華埠的美麗風景。

價錢: INGLETON PLACE 售價相宜! 一睡房栢文

由六萬四千九起 二睡房栢文 由八萬八千九起 由九萬九千九起 城市屋

每天開放:星期六及日中午十二時至下午五時 星期一至五下午二時至七時 INGLETON PLACE 一是 BOSA BROS 公司又一新侵良建設。 3900 EAST HASTINGS STREET BURNABY B.C.

詳情請英語電:JOHN MCKILLIGAN 984-9711 SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

湯天豪 HOWE G. TONG

- 住宅-



NE。雨房及土庫完成 地 33×120 債 \$89,900



\$369,000

每年收租 \$15,000. 價 \$158,000.



2721 DUNDAS 近 P ▲實净雙邊孖屋。地 60x122 ▲17年新商業樓五組栢文。及 每年實收 \$41,500. 特價急賣



價 \$124,000.

▲列治文區1。95畝農地及五房屋。特價出賣。

▲緬街央24街三鋪位及兩組栢文·收租三萬·價\$299,000.

▲域多利夾 KINGSWAY 四組 栢文 及三鋪位。收租四萬。價 \$315,000. ▲西區士多生意兩間。日做一千·價\$69,000

▲西人麵包鋪日做二百多·價 \$48,000.

▲ 船菜生菓批發及門市生意。日做\$1,950,000.適合申請移民投資。特價\$58,000.

▲ SURREY區購物中心餐館·100座位·有酒牌·日做 \$800. 價 \$88,000.

▲位於與旺KINGSWAY唐餐館。7()座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800. 價 \$118,000.

▲ 100 座位裝修一流西餐館·有大停車場長批約·\$99,000. 抵買。

▲時裝及孩子玩具店生意。地點與旺\$27,500.

▲96座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撑齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價569,000.

▲70座位·西區 KITSILANO 與旺地點西餐廳有酒牌·冷暖氣設備·餐房廚房設備齊全·日做 500元 - \$ \$79,000. 開價 - 歡迎還價 。

▲白石鎮·餐館生意連實業·全部新裝修·法國式餐食·週末音樂跳舞·80座位·有烈酒牌

• 另有100位請餐房 • \$449,000.

▲北雲唐番餐館80位。日做 \$800.00 · 堂食及送餐·有酒牌·停車場 \$69,000. ▲西人麵包及餅店生意。零售及抗發。經營十多年。生意與旺。生財工具一流。抵買八萬八。

▲西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現

日入九百·大有前途。開價十四萬九。 ▲ FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$49,0().

南收五場型面人廉價有 舗 場生租 华四區地屋二 K 我 · 三法 字下逐五曼層 〇二新呎部睡近村迷土然瓦 合松王十。西積山一壹好位。意約南萬。盤安鹽商屋標單行美有動百區城石駐屋。菜房乃一・庫水鼠。和商九最餐約人商百批。並・三業元毎約居・場・単位屋如大室十二病尿房・開修二街景預・暖多 •三業元每約居。場。準位屋如大室十二瑪屎房。開修二街最預。服多

0

▲經營一切房地產買賣生意 > 公司:687-7979 住宅:325-0527

0

二至有 松房 方 最上近 萬素千和水房積 水約另 傳玉女

DAVID TAM 譚

327-3483

687-1985 PACER 2204 華

清

▲ 3756W2AVE豪華

尺。特價急賣。

▲東區 PRICE街·33年

BRENGALOW 兩睡房。梗

六房新屋。德國建築師

• 上等材料 • 三千六百

政住安洗理商校理

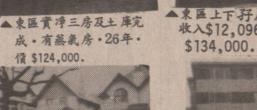
照大業機爐

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 QUITOPIGIA 香港分公司地址: Shop 124 Empire Centre ; Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258:上

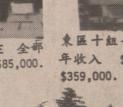
東西區住宅



收入\$12,096.價







東區十組一房栢文。每 年收入 \$37,000. . 價





房。地點好。每年收租 \$228,000. 價\$1,650,000.









▲雨間入息 ▲本拿 比入 4221 FLE ▲兩睡房村 ▲本拿比日 ▲本拿比:

▲3年新

40'x96

▲雲東6

24007

五年新

李

LUCH

B.Sc.

住家:(60-

雲埠近

Eng 1

一廳柏

14街夾

▲雨睡房 **2435** ▲49夹乃

▲大平賣

晚 253 · 5710

余

昴

英

洗

地

毯

GEORGE YEE

住家: 263-8300

▲柏文模字,五年半新

有7單位全租出、住

客自付電費及有線電

視費。總收入約三萬

九。開價三十八萬五

▲五睡房屋,地66,近

SEARS百貨公司及快速

車站。離學校及巴士

站半街位急售九萬五

▲三睡房屋位于本拿比

近 MIDDLEGATE 購物中

心。有壁爐。車房。

前地66呎。地區好。

開價十萬九千九。

開價四萬八。

▲上海餐館近唐人埠,



太

公司追話: (604) 437-5571 住家電話:(604)324-8716

EMILY CHU, F.I.C.B.

精通粤語 房屋買賣 免費估價 O東區近京士威夾EARLES 18年屋。樓上 4 房樓下完

成二房一廳。地 39×106 · 開價十二萬九。 O1365-1367東15街·31年孖屋·月入約1450 元·交通方便·有三組·3房一廳一組。二房一 廳一組。及一房一廳一組。地 46×103 。開價十 四萬六。

O東區 FRASERVIEW。二房一廳。翻新。地 33x120 開價九萬餘。

○近東53街夾乃街。樓上二房。土庫完成二房一廳 ·地大 44×121 近交通及学校。開價十二萬二。

〇緬街西邊 4960 QUEBEC 街·樓上二房·土庫完成 一房一廳。近QE公園交通方便開價十萬五千。 〇八萬六·地 33x122 近菲沙夾東61街·三房。風

景優美。交通方便。 〇本拿比近 LOUHEED MALL 廿年屋。樓上三房。土

庫完成二房一廳。

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089

> 地西地本租域 地西地本租城本學 方。開比十利點手 便MBLL兩九五。 開口萬房干十開布 新屋六睡房 有來五十二萬 一應 66x 九街 庫 可 廁

屋 出 房 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢 應本房牛街賺十靚肚腩有西土40靚廿二乃本 。汝 兩津。錢二區四菲 長尾庫街屋街元磨汝 英比聽街有果萬16十及批區九近近近。夾比 **貳西。夾長舖餘年年一及賺萬京學乃** 一賺 街錢 三房視 屋住 。新地屋萬入 近宅 廿屋十西九伍 近學 學開 猛元廁可 庫萬入 五區一人千百 校價 出餘七 萬。萬業餘餘 屋 分 。百 元四元主。二 士萬 0房00埠

四 旺 DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET ★司: 876-8841 住家: 261-1585

▲製衣廠小型生意出賣CLARK近喜士定東街。租平 有批期·開價七萬元。

▲西區近學校巴士新屋一間。開價二十二萬九。 ▲東區新屋數間上下完成、廚廁整開價18萬九千

▲東區59組柏文七年新年入息29萬24餘。祇賣二 百四十五萬。

▲東區乃路近41街三房屋。九萬九千。

PARK GEORGIA REALTY 437-9700 李志雄 羅永佳 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289



直接中文海野: 645-1896 傅平磯: 645-3874 AAAA 0 0 0 屋四本本一 日西 • 年拿拿睡 每新比比房 營區 威 位 利 間近三石栢 啡 新 四近 三菲睡床文 型 百U 睡沙房雨数 • B 房夾城睡間 舖 · 京市房。 急 C 叫士屋栢 批 售。 生 價威一文 好 二千 十。流。 萬尺 五舰方七 售 0 巢 萬上便萬 三 餘下地元 舖 0 層區 0

孖。 DOGWOOD REALTY LEO CHAN (公司) (604) 876-8841 (诗叶桃) 667-0537 陳柏艮 (住宅) (604) 430 - 2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功·免費查詢·

收11地本例西新菲庫乃一乃租近新近净麪入。大拿·喜二沙出磨5磨。P電P賺包 好15七比收士房夾租25保夾試N·N六批 。單千石入定土53。街養19價图外图萬發 請位餘屎高近庫。標裏好街十。牆翻。店 查西呎大。海。36 準外。。二18。新價年 詢區。屋價陸價年地全價三萬年急上十入 • 栢保 • 只空十翻 • 翻七房餘 新售兩二四 文養上四商萬新雙新萬二。屋八房萬十 和一三十業餘。車。。廟 五萬。。萬 多流房萬樓。上房上 41 房餘土 間。。。。二。二 驗價大 商價下 政 四九房 業十二 模四房 府 大萬。

房餘土



阮廷学 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黄忠德

意京出另31至地24完七庫32土東通新 好士一土年十台年成年全年庫35便屋庫多 潛威干庫屋一。屋。新部兩完街。多 全利 力大元完近萬土正保雲完睡 成近價間 部及 大型。成P餘庫層養哥成房可城錢興 • 果十 · N有全三好華 · 屋 出多由建 成街 請菜萬三E交部房。特十乃租利十中 來舖餘套區易完千十式萬濟。街六。 12全 電。可浴。。成餘四屋餘及八。萬地 萬翻 詢租成室四 ○尺萬 ○ ○蘭萬三餘點 餘新 試。餘土 菲凡房起好 問平交。睡 • 。屋。。 睡房 。。。現房 交 士 生 租屋



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

可因雲賣炸 五約高 萬千 供急東。鷄 款事巢不銷 給出舖計。千. 東賣。成地。交 主。地本點 近通年 • 叫點 • 旺 万南 價旺叫。 一。價生 萬租二意 元平萬好d學兩 有商量量 Mall Mall

價。

區29年新屋。平 地土庫兩年新。間格完 善。根木廚櫃。雅潔舒

道。叫價九萬六千。

中文呼機: 667-0961

▲BC省埠仔豪華餐館生意。遊客多。風景優美 百餘座位。有酒牌。開價二十二萬。

▲ 東區20街近菲沙街。兩睡房屋標準地八萬八千

▲西區11組柏文年入息六萬一千餘開價五十一萬

▲有住士多數間。歡迎查詢。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420 · 1851 420 · 4962 房屋相文免费保债 投资移民免费查询 直接中签律符667·3989。

。萬一



租

七一46 價花萬西舖 J 七素土乃 好本本 通新 。拿拿便居 干脆街二果一餐位 0 萬里庫磨。 來萬瓜干館。 ¥七八完來 清比比。域 九·新開夾 萬國 三 三 56×1 1 四好街 租十房 護 。三四十。 平九一 房。。 干七一 。萬廳 兩九四 尺餘萬流 批五。 廳萬房 價樓 。尺五設 長。 樓下 兩四兩 士上 廚。廳 景 28 交 萬房

余應修估電牌

電話:251・6248余洽

梁氏電器

可牌系系緊電電住修 靠照統統急箱火宅理 電話: 434。2082梁先生

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 洽九。

妥作費種修 當快估電理 捷價視

平勝土木建築工程 P. S. CONSTRUCTION CO. 承接:土庫間格,屋鋪內外,

水電油漆,大小工程。 JOE' PHONE 432 . 9642 林 253 · 0940 周 255 · 3079



建出以價下

交師服短解有賣

時建保用問人 屋證最

或意價將你

屋全費

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

便全近睡列街。近下。二開樓近土佐段睡本本或。十東出全四出兩三部一東 127 窗 模地

NORTHRIDGE REALTY LTD. 327-1111 廖國猷

STEPHEN KONG MICHAEL LIU TEL:941-6980 TEL: 253-1729

價全里

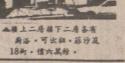
價

·租設

五三四房。

萬。萬雨背 於廳山街角地。樓上三房一廳。有路台。 土庫兩房一廳月收\$450。開價









3107 KINGSWAY 435-1471



<u>최독막다당(라타타당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당당</u>

萬風睡

二景房千。柏

0 樓一

八間

百。

尺街

• 近

叫菲

價李 只沙

鍾

已境準域 售通玻磨 還只窗睡 0 另有睡 價售。房 • 九硬精 雙房靚

• · 萬三

2710 COMMERCIAL DR.

VANCOUVER, B.C.



謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618

GARY TSE 中英文直接 傳呼電話 680-5275 住家: 321-8198

近地77 元價沙 兼廿全 售六部



業地位兩交 這大道。年 做廿六萬多。大停車場

三房或四房。西人翻

▲十年新屋·樓上三房·

橡木地板・樓下二房完

成出租。城多利夾京士

威。急责。僧十四萬九千。

價八萬六。

新屋。城多利央34街



翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機



▲ 4880 COMMERCIAL 近域 大天面五年新13萬餘

▲36年孖屋地。楼上二房楼下

▲12年新·楼上三房。楼

下三房。南府南南。蘭

菲夫12街。價十二萬九

九萬八千五。

二房各廚路。城多利53。價



及緬六大睡房雨廳三 車房三千多尺面積。 地大46X108。



MULTIPLE BEALTY 17D. 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



▲ 754東54街面積二

\$169,000

千多尺。設計特別。

▲樓上二房樓下二房各有 廚浴。可出租。菲沙及

18街。價六萬餘。

商業模賣

▲近唐人碑楼。正層餐室。楼

▲東區中西餐館48座位。生意

萬九元。

上十二屆文合市例、價廿三



萬木景

YULAN WONG

▲33夾乃。二睡房屋。一 地濶 37 巴基面積約一千 呎 , 開價九萬餘。

▲ 4629 FRASER 街。地大 57.6×105。RT2 孖屋地。 一手業主。卅多年屋。木板地·保養一流。土 庫完成。取價十萬五千。屋靚地大。可作投資 ▲如 閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買



▲11年新 7 睡房·三上四下 2(2,600方尺33X132地。 \$149,000. ▲年半新屋位22街及KNIGHT 60X114地位於

瓦頂。天窗。陽台。五件電 器及窗布。 \$135,000

Century 邦元百 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255-2154 傳呼機: 667-3093



\$ \$115,000.

價厦地館交共R餘下一東 五附帶近通六A。四流區 四。座日 散房T 千固位SD迎。夾 九定40四 雨充品 换通乃 屋合磨 。大附 • 模士

▲18年新屋。正層三 睡房。硬木地板。 家近 土庫全部完成。保 開上年 售三屋 養好。開價十三萬 • 街 離相文R 十睡。 近角 價。



▲六百餘尺柏文有私人花園二樓1066東八街・ ▲雲東購物中心旺菓舖·十多年經營·日做六百 五拾。有649彩票·三萬餘元。 ▲東區單身一房二房柏文數間。首期由五千元起

▲2730東23街。地33 X 120。實淨五房。高土 庫。開價十萬九千。 ▲銀行收屋·非賣不可·正層四房有土庫。

▲三房屋出售。價七萬九千元·地33 X 113。 ▲ 雲東菓舗。 日做四百 • 月租六百五十。

意固定。近京士威與魯拔近有快車。廿二萬。

住宅: 435-7257 買賣樓宇,免費估價

▲小型商業樓·租或售。

公司: 438-8161



▲楼上三房。楼下雨房。上下

八里八。

可各自出租。乃夫15街。價

▲推上南房。推下南房。各可

價十三萬餘。

Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273





▲紅瓦頂。熱水器。璇轉樓

梯。屋主自建新屋。城多

利夫34街。價十七萬五。

▲唐人街七年三房屋。慣八

恆生實業有限公司 327-1111

屋·緬東25街·價十萬七

▲樓上三房・樓下二房・二

九. 乃13街。

新二廟・街角地・債九萬

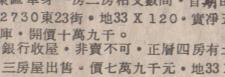
住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926 传来八上便四屋上有34校華 数多 十連七完九向歐四車新園街 迎年 五三。成萬南籍房位二。角 三餘石屋。。房六五 委 經 房。米主另七向萬房 屋回間萬南九石 託驗 賣忠 售大 屋 九房 房誠 地服 產務



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501 傅孫哲 CAP FU



位置絕佳(西4街近BURRARD)。 十年新。地面及土庫是舖位。二 樓有兩組二房住宅單位。適合店 主自用或投資。



東主退休。開價二萬五千元。 ▲前舖後居,18年經營菓舖,三組一房柏文。生

CANADA TRUST REALTOR

▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬

▲單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五·

▲近唐人街,收租屋,三伙可改爲

四伙,入息好,急售九萬元。

▲單層石屎商業樓·價十六萬八·

▲緬近25.街商業樓·價廿一萬·

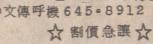
Kenneth Kwan

關煥蔭



MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

公司 434-1431 2837 KINGSWAY



東19街10年新1400呎土德古。紅磚團牆靚大屋 ·上三下二房·樓下月租三百五。雙鋁窗。套房 硬木地板 • 全部如新。僅售十四萬餘。請還價。 屋主離埠。

九百尺三樓二大睡房向南光猛柏文•九年新•五 分鐘到唐人街·設備齊全净潔·地下自動車場。 屋主已買新屋。現要脫手急售・開價六萬三・請 還價。





涂念宗

▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地大十四萬餘。

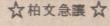
▲平通全市兩房柏文全新裝修包爐頭雪櫃窗簾

布。祇售伍萬二。

▲巨型兩房柏文。九百餘呎有景包爐頭雪櫃窗 簾布。康售六萬五。

▲賺錢菓舖多間。地點好。生意旺。設備齊。 兼營鮮花及649價錢相宜不必打工請速約看 ▲本拿比高尚住宅區。三房親屋。土庫完成。 暖水游泳池。硬木地板。售十六萬九 75x120



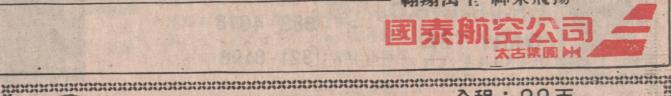


由七月一日起,飛往美國的最佳途徑 萬衆期待,載譽啓航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市

逢星期一、二、四、六、日、上午8:10起飛 上午10:10到達 逢星期一、二、四、六、日、 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣 2 5 5 起
- 泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位(MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位,您旣可享受到 國泰屢次獲獎的佳餚美饌,亦能體會國泰素享盛譽的慇懃服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待,每日豐富早餐包括在內。
- 泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1.099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1·399起 (機県 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- · 凡在福達旅行社 惠顧 可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃,有機會享用免費機票 及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔丛里 神采飛揚



價格: \$2900 (加元

全程: 22天

Kung's TRAVEL LTD. 爲國泰航空公司之特約票務代理

溫哥臺東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. 8. C. V5T 18!

B.C. Toll Free (800) 972-5208

TEL:(604)873-3777

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



蛋禮蛋麵西 飽 撻 餅

粥 無各精 美 顧菜 飯

建安廷县公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 屋頂瓦仔 房屋改建 商店裝修 **上庫間格** 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962



間

各園油水砌鐵各 装工木路砌 修程工面石笆增

金記

廉仔格漆

4 電工屋土內 〇話精頂庫外 〇:信日

> 5 務等帳板 5 % . . .

7 · 錢身板 2請相。。

6電宜廣廟

聯合舉辦

*代辦大陸簽證

*機票一年期有效

五百萬元 裝修補助

杭州、上海、蘇州

睦毎日包兩餐、中國毎日包三餐

北京 一 麗都酒店

*出發前有聚餐、講解大陸之情形

*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

無錫、南京、北京・ 出發日期:九月十三日、十月十一日

店:香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店

EXPO 期間裝修房屋,可以申請一千元補助金

新建房屋,可以申請三千元補助金 詢問電話: 682 - 9777 255 - 9147

202 — 88 EAST PENDER STREET (片打東街 88 號馬可勃羅大廈

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 [24HRS.|438-1237 296-8924

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 佔工通裝砌舗油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

蘇氏建築公司

電話251.6966 255.4129 土屋·砌陽水内大兔 庫頂大磚台電外小費 間瓦爐。車工油工估 格仔 石房程漆程價

基信建築裝修

費估價 價大內水土舊

電話: 434 - 0869

格小外電庫屋相装油工間翻 宜修漆程格新

Tien Tin Construction LTD. 包工大土車內房 君作小庫房外屋滿細工間陽油改

永佳屋頂工程公司

迎來

電預訂

専門:★屋頂翻新 ★水澗護理 ★露台维修 ★大小工程 TEL: 253 - 2198

> 开賀電 器冷岩 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安裝 雪櫃爐頭 製雪機

凍 櫃

乾洗衣機 微波爐 電話: 321。4482 24小時服務

彭鴻記裝飾

∞電工土室裝承

艇新建築公司

電話:874。4905

代辦政府五千元 維修補助

大小装修工程

外牆。鋼窗。屋頂。噴油

一律大特價

當格計漆屋

洗碗碟機

全部

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請揾許忠

¾寸空位雙層玻璃

謝

保暖膠質外牆

鋁質露台上蓋

專造窗紗

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

平 夾 靚

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻敷更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 - 1176

▶ 植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING

電話: 872-7381 873-1995

碑籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建水路瓷水廟裝露介住餐改

泥面磚澗所修台格宅館建

政商瓦房土内水廚大免資

府業仔屋庫外電房小费磚

牌住水改間油裝廁工估鋪

照 宅 澗 建 格 漆 修 所 程 懷 電話: 876-4594 or 872-5877

或253.7363余先生

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

· 未去過大陸者 · 請前

任何意見作爲參考

來見本人,樂意提供

修理装置 政府牌照

• 制雪機 • 大小凍房 • 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 暖氣機 • 雪櫃爐頭

• 熱水箱 • 乾洗衣機 • 洗碗碟 機 • 各種電器 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:875。0688余治

星期一至六 TEL: 879-1813, 325-8640 PAGE NO. 680-7016

專通渠道改渠換厠 急修漏水裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

實用鋁鐵工程公司 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD PRACTICAL IRONWORKS LTD.

A. CHIN 陳蓬良

量話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業楼宇·新售裝修· ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間

▲三合土・碑瓦等・所有其他附带建築工作 ▲新商業楼宇・釧面・固定装置・

▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲柘文·防大設備·改良至符合平計規定 ▲烟大警报系統·防大門·隔大設備等· ▲大災後復原工程·保險·



6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541



精造:

*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

估 價

田健三行工程

意緻程格台漆建 日報:255.8394晚住:254.2764

楊氏建築裝修

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格

雪話: 430 · 1089

工舊柏橱瓦水油水土電

精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷 舖間安 價新理飾澗換磚路格裝 電話:874 - 8043 (24小時服務

免货估價



(法新社具魯 (法新社具魯) 過日下午攻) 過日下午攻 門直 (本新社具魯) 過日下午攻 • 戰美彈動的次的,軍軍的 | 與財用軍在入向單同機 | 擊降 | 事業 | 長羅 | 位時 作十,傘演林者勇與,

的走圆上物

Date published 13 August 1986

,前德年林會西昨 · 卅他 · 圍易

三日爲以

此即

• 单其

時沙蘭、 , 公 均約蘇 **美國聯**

以,,

色在及列六除

松斯外、羅馬尼

交月亞

關底外

係中之

安前的報

排以外導

料爲高

裁貝及李判位美軍里助曼代日方

夫裁的科家和國祈坎瓦員了。軍團蘇連五防烈伯的尚尼

談長方哈角部文爾裁包茲判將談特大部,曼軍括外

代會判 · 厦長與 , 談三 ,

空六以部會山攻府鉗兩

廣新百排始國隻遜攥明十

柏林園牆建成 中日電)警方説,每 一中日電)警方説,每 一种的於凌晨,爬上 查明 一种的於凌晨,爬上 查明 一种的於凌晨,爬上 查明 一种的於凌晨,一時在 一种的於凌晨,一時在 一种的於凌晨,一時在 一种的於凌晨,一時在 西政境界市繼林受事衝百,圍德府設,民星路傷件入五星牆提已施攻越期透。中東十期的

官員抵波蘭 第一個東歐國建交報章今 第一個東歐國建交報章今 十日電 東歐國建交報章今 設施擊, 在國腦縱, 有一名西海 東京和國 東京和國 東京中國 東德新 東德新 東德新 東德新 東德新 東德新 東德新 東德斯 東德斯 東德斯 東德斯 東德斯 東德斯 東德斯 。 並揮攀有 項林在 在上星期六晚 在上星期六晚 在上星期六晚 在上星期六晚 有數小撮反共份 火,被男子 將,進百聞 若向人名社干守東西指



FOR SALE

的動市問

代表團的團長將會 是首席裁軍談判代 表卡波夫。 電學一門和東提等 他們的片活及產業 地價,要求市府賠

GARMENT MANUFACTURING ASSETS BY THE RECEIVER-MANAGER

Assets of Bottom Blues Garments Ltd., including:

- sewing machines, single and double
- cutting equipment
- pressing equipment
- other manufacturing equipment office equipment
- inventory

加拿大

223 KEEFER STREET

VANCOUVER, B.C.

品福暢出華廣

• : 且綫。:

天日一津・天

• 入•

南中費

京國用

• 日:

無期二錫:干

• 十八

蘇月百五州廿五

。三十

杭日元

上海

1州遊發

人加廈廣期:

歌以者門州:中國 強上獲·中國 查加贈廣北月旅

詢贈「州京士程・兩中・九廿

電用國

話¬旅

: 行遊

六精畫

〇。報

四車一

六一。八架

八五三

CANADA V6A 1X6

名

卽

溫哥華

TEL: (604)681-8531

Cable: "NAHONCO"

出發用 暢遊:

between 10 a.m. and 4 p.m. August 11 to August 15, 1986. Call 682-8487 for appointment to view and further information. Offers can be made for individual items. Payment by cash or certified cheque only, and the purchaser is

to arrange for pick up and delivery. All sales final. trustee in bankruptcy

& LYBRAND receiver and manager agent for secured creditors 661-5700

Van-China Travel Services Inc.

華廣暢出長東州遊發江 6

安旅遊服務社

都國・州海國用・日費・日:

重期用慶::

宜月千

昌十八

•八百

武英。北五二

元

0

北

京

• •八廿

蘇州・無錫・吉川・二千八百九十二

南日五

京。元

濟

1111 West Hastings Street Vancouver, B.C. V6E 3R2

北

京

中

國

旅

行

總

社

批

准

主

祖

國

Bottom Blues 製衣廠資產 由接管經理主持

製衣廠資產,包括:

辦並今電拉以一

處準日一維色加

・存貨 請電話預約參觀時間及查詢詳情·682·8487 一九八六年八月十一日至十五日,

由上午十時至下午四時· 164號水街,五樓·煤氣鎮· 各種設備器材均可單獨出售只限現款或認證支票交易

買主需安排自取貨品或送貨,

破產受託人 接管人象經理 電話: 661·5700 有抵押債權人之代理人

徵求女友



1里7和·現在 1里5三百別 81·司司

ARDY AADMI TO PAGE PAGE PAGE TO BOX 2217. A REV TO BOX 2217. A REV TO BOX 2217. A REV TO BOX 224。 TO BOX 2217. TO 4五良波2 5時好收1讓 1後。錄0

平價中心 特價部門包括香港 時裝銀器飾物各款 時裝銀器飾物各款 1128 ROBSON ST. 電 683-1811 298年並保送皇家朝學生並保送皇家朝時 1977 1977 1977

二意各種 电机 九七盆電 九投燕清大装

A 4 8 五 做櫃 76電中檯 4 3 太 莱 4 電。到經 四八扇水管 3話可府驗教8:任上英教 陳六谷乾理 。 7 何作語授

4 英 • 語 9 查請政專 8 詢英府辦 4 : 語中理 電學留 3時個教女 2間別校 9語等可 Ⅴ。學 5 上鲜生 9 7 I情入

7意顏至已次

6 重到歲中孩

• 話每地看

6 英人 7 語女教

0電投充 7投

敎

插

在

班

・公司を表 一資施潔小修 六顧保代工 〇問險理程 新利建築公司

精小質混碎式庫房屋 工門路砌園間陽改 廉程窗面石牆格台建 章# 251·6225 住家 325·9202

清 剪草 理性的人

電末技日課商 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 太班週花球全

六

答

附

屬

域

權治

社黨

仝

故

約

達

電〇地 5. 二五笠臣街 品 中国原 畫家 動全神 色彩 彩源 五 四

新

冗時年午本 踴統紀一會 躍請念時謹 多各慶在訂 加社典本於 並會禮本年 增代設禮 柬 光表寫堂 N 月 不界酒行十 勝友會成 企好及立日

黄瑞第 盼 伍獅四 宗助十日 親典七一 撥 屆週下

BLOCK BROS. REALTY 公司: 228 · 9711 住宅: 274 • 5170 Nikki Apostolis 傳吟機:680.7237 車梨域餐館出賣

投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時 至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一 千二百元・座位117個。取價卅一萬。欲知詳情。請 來電查詢。

投資良機

商業及住宅樓宇·商業地·地33呎·部份租約到1990 年。約三千六百呎。利潤達 9%。位於固蘭湖街 (MAPPOLE) 取價卅五萬九千。

蘭里埠商業樓出青

八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大 99x200 •全部租出 • 利潤高 • 取價四十萬元 •

蘭里埠餐館出讓

位於市中心。面積約四千五百呎。停車場可容45架車。 座位一百四十。另有走廊地區。取價十二萬五千。 歡迎還價。

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE 喜士定東街328號 報: 681-0305

加國隱形鏡學專科 主理 BC省配鏈學會員

超薄鏡片 不反光 鏡薄架靚姿容美 美華為你配好鏡

連鏡片每對\$388 眼鏡架 UPTO±五百度

隱形眼鏡

特别介紹 名店鏡架: PLATBOY.

Christian Dio

CAREM' Silvuelle

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933, 681-5848. 4張4.80 (彩色) 4張8.80 護照相 者英影紀念相免費送4X5

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·



王希賢芭蕾舞學院 址擴大招生 :幼兒班(4至6歲) 兒童班(7至12歲) 成人班

禮

時間:星期一·三·五·六日 均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生 (7月14日-8月19日) 中國古典舞·民族舞·民間舞。 舞蹈成品課。

幼兒班·兒童班。成人班。 時間每週二次·收費 - 暑期收費\$60元 本學院由富有豐富經驗的專業編導教師

王希賢。王琪林教授。 地址1774 E. HASTINGS ST, VAN. B.C. 電話:254.9585 276 - 8749

寫大念十一臨酒雙二時謹 社中 國 洪門 統指家慶週假訂請示公敬年座於 駐 禮宴治紀洪公 儀屆潔念門元 加 機總 籍時茗萱禮 構支 增恭並洪堂九 叔部 光請於英為八 伯達 全大本六 寵 昆權 日慶黨年

仲總 勝 端社 姆支 坤分 妹部 園紀 三午



下落社九 午成學月 六第行十 時三成四 在週立日 華年第下

에 4 <u>로</u>등등등등등등등등등등등등등등등등등등등등등등등등



1000 · 1	Date published 13 August	1986		四期生 日	1四十月八 年	- ハハルー		
□ 科 華貴燈式・有山及城市景色・面景	及南房。四路金、駅 石樓南。二重石壁樓。 樓梯、供型窗、防蓝桌 場合在後梯、質優地也 時 3100 呎。地 33x120 年 50x120 四房家庭	全 主 SEARS 是	兩年新西班牙式 全部間格完成。 光猛。風景好。 電話:438。	海年半新 樓上三房樓下兩房租 家庭電器・窗簾・百 有景・距銀行及泗夫) 價 \$179,900 現滅售 重頓央喜士定(北本 291・0804。	四百元。六件新 業窗。雙車房。 咸僅兩街口。原 \$169,900位於威 拿比)英語電:	屋主自 取價十二萬七·五年 屋。地大 33x122 • 週末開放• 中午1 時半。地址76 3 薪 電327・1044	新温哥華特式 面積二千四呎 時半至下午五 東62街。英語 經紀免別。	應屋金 車完成降價七萬四 車完成降價七萬四 千五週六開放電 KIN YEUNG 327-1111, 581-1189
	新屋出賣 減價急售。接上樓下共五房雨廳 雨廚三浴室。材料上乘。交通方 便 2465 NAPIER 街週末開放 DEXTER PROP. INC. 263-1144 JOANNA CHAO 住宅 325-2401	庫上白賣 中主白賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 中三十二百賣 日本一十二百百 日本一十二百百 日本一十二百百 日本一十二百百 日本一十二百百 日本一十二百百 日本一十二 日本 日本 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	3 午家庭居住及收租 等是居住及收租 8 電: 8 電: 8 電:	一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	柏文為賣格官 推演等 推演 大生42	或二七四三五四〇一四十。請電明先生: (PHILIP WOO) :一七三。〇一四一 (PHILIP WOO) : (PHILIP WOO) : (PHILIP WOO) : (PHILIP WOO) : (PHILIP WOO) :	生总出	→ 付錢由十四萬餘起 一千餘尺·地點好 一一十餘尺·地點好
1798 E 47TH AVE 六年新·街角位。樓上樓下各 有橡木廚房。浴室。壁爐。47 街夾電孖梳。取價十四萬九千 九。詳情請英語電; BOB RENNIE 437-9431 UNITED REALTY	7月屋一屋主自費 9年新・保養好・上下共2450 平方呎・各有三膳房・對講機・ 8件家庭電器・有窗簾・開價十 二萬九千九・請電:876・6495	全新靚屋 建築師自賣 每星期七天開放・下午六時 至八時半・散迎参親・6586 RANDOLPH AVE, SOUTH BURNABY. B. C. 上下共五膳房・三浴室熱水暖氣	萬五電433-3168	767眞滅歡理	題順所 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東	4 8 · 9 9 5 5 5 5	菜舗生意。 養。 養。 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	九塊。珠
中西餐館 位於京士威·近高級商場及旅店旺鋪有40座位。器具齊全。 開價四萬五千。有意請電: 430·4134與梁先生接洽。 下午五時後請電437·4753	1 電 分	2晚祭D 翻新外賣 在	商業	3 0 6 六價特 2 8 萬由大 九十廚	・ ・ ・ ・ ・ 本 ・ 本 の 大 は ・ 西 人 建 等 ・ 西 人 建 等 の あ に あ あ に あ あ に あ の に あ の に あ の に あ に る る る る 。 。 る 。 。 。 る 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	住徐炳權公司:	工具齊備。有 有前途。祇售 、水利先足 、水利先足	左·廉讓共十三 一能房住家。另 批卷 市
九機生常 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	餐館出售 沙省16公路。埠情好。銷位適中。50座位。生意隱定。中西 餐遠近馳名。請自費電 (306)554。2223首	雲哥華島体亞根中西餐館生意連實中西餐館生意連實咖啡溫座位四十餘·餐房座位70條餘·有烈酒牌地位適中·生意穩定下午四時半後電話查問·電話:1 PINE REST. 2940-3RD AVE, PORT ALBER	業出賣 • 請餐房座位70 為有意者請每日 • 7 2 4 • 6 4 1 1	地皇 有市中心區 · 地 · 全酒牌 · 座 西餐館設備齊 電:六八一 ·	皇養館廉讓 位九十。中全。二時後 五六八八	田業樓 投資良機・可作工 東書士定街・紙取 三倍・年入 \$24,67 大 44×122 両積四 DAVID PRICE 682-66	商業用。 1763 情廿四萬。盈利 5. 租客好。地 千七呎。英語電 11 CANADA TRUST	八二·五七一六 四新名東 传 伊 祖平 中 中 心 的 座 位 唐 西 中 市 心 的 座 位 唐 西 中 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市
16個 有意請親院面議 有意請親院面議 有意請親院面議 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60	102 就是特別7世0季新由答	位於BC中部。中西餐館座位 140另有住宿。年年賺錢。絕無 虛言。東主搬埠讓十一萬。一年可	学 等 等 有 所 等 等 等 。 章 : 604-83 GALLICANO'S BAKE REVELSTOKE 8.C.	好機會·幸活及 地點好·開價十 7-3586 或致函 RV BOX 950	3 久居 大程平 大程平 地路 1 音 1 音 1 音 1 音 1 音 1 音 1 音 1 音	24 格雲峰 经 意者请兵 整館 97 · 7 · 9 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	名價分表店廿台洗衣店廿台風乾機後有 各風乾機後有 各風乾機後有 4 4 4	3克善、 5 · 電子 5 · 电子 5 · 电子 5 · 电子 5 · 电子 6 · 设有 6 · 设有
上多出章 生意每月查千元架 生意每月查千元架 上。四九八三。 是位一百生意實業 (306)653-4131 或 653-5719	房。位置好。全新裝修一年新。器 具齊全。九十座位烈酒牌。租平年 期長。離 SITE-C-DAM 只數哩。取	車房 急 讓 日本及北美車修理車房。位 於杭梨。經營十年老字號。 包括設備。長期條客。年入 十九萬。東主有病只售六萬 五。請電陳瑞華 321-3396 PARK GEORGIA REALTY	5時前電話· 50 50 50 50 50 50 50 50 50 50	1售齊好店 2電子 71生意 14 14 14 14 14 14 14	生意達實業急賣。 連界16正公路之旺 媒礦場。本埠獨市 修華麗全酒牌生意 家雙車房埠情好有 306.743.26	埠。附近幾個大 唐養全新設備裝 5旺樓上二單位住 意經營者請電:		食。農產品等。 十萬。數迎有意 查詢: (604) 9·8818
47餘濟中 39價內面 41口面 41口面 41口面 41口面 41百世 41百世 41百世 41百世 41百世 41百世 41百世 41百世	新斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯斯	万 C 店 住	7 7 香一海 60	4 電票模·出 3 3 出上獨出	1 BRUCE 整治 電685·139者 中心喜	6十長八十座位晚八至 一時電688 688 688 688 688 688 688 688 688 688	黄先生。 電:1。月程九百。用 與齊全。接金三千 與齊全。接金三千	盤生意出租連 大座位之十 大座位之十 大座位之十
中國城列治文三路 大小平貴旺舖租賃 京士威著名海鮮館出讓 Townsend Realty 734-7222 266-8571 與容可樂接洽。	374。 44 962 44 962 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	関係中 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	三六建生二達預	商新業間唐	何先生日:九 何先生日:九 有 BOUNDARY & GT 有 B A 工 展 或 在 不 多 英 呎。	西菜店舖自 中国此價。 市場 126×100. 中国此價。 市場 126×100. 市場 126×100. 市場 126×100.	餐館 素里中面餐館生 全酒牌。近美國 客多。東主經營 退休。有意請下 536.7929 旺舗	意。座位百餘 建境。全年遊 廿年。現年老 午四時後電: (星期二休息)
本 全 本 全 本 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 一 房 前 近 前 近 前 近 前 近 前 前 近 前 前 近 前 前 近 前 前 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	呼住紅 中	7 4 4 5 6 2 8 9 6 2 8 9 6 2 8 有商	三。八失利。生四年九歲 三華。。 的 廿 可	销售。大部份全 信·大部份全 上庫。 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	多千明·元1-	A ST. AVE. B 和出的是四十七世已	京士威央乃磨票 \$36,900、费日入六百低加力	使仔旺輔。開價。 改迎參觀選價。 公四九及電子機 598社或 438 TIPLE REALTY
三便· 有意晚電: 三一五· 六一五 〇 三二五· 六一五 〇	·入權地 P · 雅雪三怕		0午備房商制 6五青高場 3時合属 8後不	4 站 交 雨喜屋	·五電浴61庫	1779千祖 4105一祖 。9或電百	を ・ 査 ・ 査 ・ 位 ・ 人 ・ 大 ・ 大 ・ 大 ・ 大 ・ 大 ・ 大 ・ 大 ・ 大	〇時后電·有意者 位 ・地點好 ・ 記者 位 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・
3 包水電。 2 水電。 2 水電。 2 水電。 4 電。 2 水電。 4 電。 5 で通方便。 4 電話 9 に 6	士房大座 5話街 SB H	文通方便。電話: 文通方便。電話: 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本	高級土庫 年男女小家庭或學會很齊包水電合青 香意電話;	立屋。每年總二千元。開價	收入為九萬四十三萬。 四十三萬。 上用英語電 一或全日電	二五五·六八九三二年五五·六八九三二年,在五五·六八九三二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	7 寿備·電打馬一島·包水電 0 3 電話: 8 7 7 8 8 8 8 7	電二五三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二二三三六八二三三三六八二三三三二三六八二三三三二三三三
7 電子 電子 電子 を を を を を を を を を を を を を	日本	3 保遊二修文 八四櫃房士刷	7 時烟夾通話	電294年 科 下 上 本 合 小 家 庭 学 生 計 名 一 の の の の の の の の の の の の の	2.54.6.電: 人任為合。電: 6.6.電: 9.0	電二五五三四二〇 一五五三四二〇 一五五三四二〇 一五五三四二〇 一五五三四二〇 一五五三四二〇 一五五三四二〇	4 合機樣菲一房 3 庭用備新一	二 株房早租
25 1 68AMT ST 近 1631 GRAWT ST	方 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	3 2 4 · 6 0 8 9 章 在	1人房出平十	電29年來來界限街面,一直上面上面,一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個	4 电 布近 厨土 2 話 口 小浴庫	3交衣馬田北京 2通表 獨一土	5 9 5 5 9 5 5 9 5 5 9 5 5 5 5 6 5 6 5 6	三話煙 設附 二: 機備近
· 4 門 — 29 2 羅房近 9 1 口廳街部 5 核 5 水 光	或六包一六 3 電利爐二六八熟廳○★ 3 衛頭房	5人近40合 •士學街小斯 4 · 校近家駅 9 電 · 乃庭居 • 2 校利立房	一一一一一	1齊庫夾工	·五城 序 居 出 名	2 月 月 月 相 相 宝 ・ 電 ・ 電 は よ の の の の の の の の の の の の の	一 和 報 尾 机 三 房	電信 8 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年
話20 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	4時及兩 3後416一個 4 · 時 4 · 身廟 6 · 身廟 6 · 身廟 6 · 身廟 6 · 身廟 7 · 戶 8 · 身廟 8 · 身廟 8 · 身廟 8 · 身廟 8 · 身 9 · 0 9	2 滿處 中東 5 價 新 在 五 三 巴 巴 本 在 图 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	325・近域多利及5 時心近域多利及5 5 5 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	3 房獨立門有條私 價級平宜保證滿意 電 321-4285 郭洽	324·1706:	全量 KINGSWAY & KNIGHT 全間屋出租・二房 一悪・電話八七九	有屋平租 有屋平租	晚3287月租四百日 包水電月租四百日 包水電月租四百日 29 5 5 6 1 9 5 6 7 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8

有量於土通告 有量學行大放洪門,招賢納士 社禮堂學行大放洪門,招賢納士 已報名參加本黨者,請與介紹人在 正日(星期日)上午十一時到本當 處辦理一切手續,為荷 此佈

本人士時九萬在,在八

秘十凡本六書月經黨年

鄭青家。 · 紹體元婆寬花 民合 · 黃司山育 · · 民國

雲埠

中國洪門民治黨支部

秘書李

有錯芳

為不

見脏刻

迷棋外國倒領炮馬車

請

5 站名

. 预。

產

如果有一隻海豚受傷時,周國的海豚會不顧自己生命的医的海豚會不顧自己生命的主義工艺,讓獅子吃掉。

中的這種「利他主義」「為專」」
中的這種「利他主義」「有為專」」

登館請用 中式扇師薪金一五 七百元起。自費馬 七百元起。自費馬

: 電千請

三請及

西部租容區

治種型出美

樓親裁請

面到剪熟

都會迅速互相轉告,共同逃離蜂終生『兢兢業業』地為蜂雌蜂終生『兢兢業業』地為蜂雌蜂終生『兢兢業業』地為蜂雌蜂終生『兢兢業業」地為蜂

61電廠數

62先人有木

94有驗

4 3 意 停

39者私

時至下午中

四洽水工

・組太八意照・治七時間

· 28 街近東沙 村晚上七時後 東京 一〇六〇

沙房〇後

街招郭電有

半午一名有

治三時名有 七至。經請 七就 DENMAN 化 6 之元・經工 ST一名廚

四時士經長

2智兒五街照7宿童天近照

· 新及照41層

6百許名選子

離工多名。請電:

688.8288洽。

九人〇。七、 二。四林 16獨實在9。市電方有 二九可数館請 。 住生 3 3 唐意

材料一流 豪華新屋

1798

街夾電孖梳

九。詳情請 437-9431

位於京士威

店旺鋪有40

開價四萬五

430.413

下午五時後

10餐边 1306)63-4131 或 653-5719

中國 大小 ----京士威 Townse

266-4包水電车 4包水電车 4 有站

六一五〇 324·0496

令學生或單身女士 電話:432。9

251059日 3街十4電分

· 4門口電話: 43767 話3251日間電 751日間電

埠洪

門民

沿黨支部

侄侄弟

女黄黄

秀仕文

網超碩

同叩

34.企北請 8 · 意· 华沙 10自治平伯

前 0

洽 2

0 至有

街2午面0三

洽6時

高十時親到2 十十時親到2 十十年

請完

即本

定報

。9話。請

2:包唐

接1有意若成業公司或聘工人教命,

小5名沙人

均親宗墓拳時經兄

誼賻

殁图

存並

苦 六 定

柘南路

鲜黨五公

於拜若人

顏館一表

姐1。律

T 2利貨西 E 2 英賈區 · 電名沙 二三。省 女告貨員 五〇懂炸 根7自新行智治各分份 0 3 請。銷 短 計 規 到 1 2 KINGSWAV 工性務六西

2-7950

八電招

〇話請

八:男

宜人摘黄瓜及豆

327。9676或

招請車衣工人

織機器工人。必需懂車晚裝套裝

福等·要有工廠經驗為佳。編織

機器工人需懂得照紙樣工作。略

懂英語。请:電約見時間:

669 - 6777

有意請電許太

。 四新請 二侵廚 太68務顧 五。乙

9 约惠普 公司 8 · 語女司 。8。士 689 - 7835 -時至晚11時季先生 23·321 時至晚11時季先生

6 或電小哥

6日3孩華田

冷潭 中有織化 一五驗企

急聘企枱 亞省埠仔請經驗企枱。 包食宿。薪金高。請電: 403.523.3108

外外女男孤孤

女男孫 孫哀哀孫孫斯君女子

王王慧博雪奕

慧毅王劉

景淑

元明

招請車衣外工

存賻乃十月橋嚴 均儀磨二五新陳 京親国月八十十年編於為 厚親拳積九東 誼友環間八中 隆等安享六山 情惠葬壽年縣

殁赐於八八板

滿。漢光球鑑敬家家家賢備夫然合蘇湘宜。東。教教教合合合。 ·楊合蘇 · · · 家家家蘇 李植家城州謝楊及及嚴格

源。各50母泉棠元蘇司江元楊元20周家元合合50。明30焯。二。 元鑑30。家家元周偉元煊江鄉周 · 輝元楊1510。鏡20·20健5泮 蘇30。漢元元蘇枝元周元民元朝

男哀 蘇孫孫 沛女男梓滙 熾漢女 均八三明明明明翠賢柱 侄名名孫孫孫孫城均均 绝绝绝境婚媳媳 徐著銀絲雲藤 周五

均親宗 復安六展 哀臨親 明出息日韓 表 謹執戚蒙殯堂へ或 歸个星林 此綿友 哀景鄉 土暗期蘇制 募案し府 隨誼 於一下君 送惠 科旗午之 高賜 士儀二丧 誼賻 蘭館時經 隆儀 情花 墓奉半於 園行假八 殁圈

丧座月 存並

ANCOUVER WHOLESALE FLORIST 601 MALKIN AVE, VAN. B.C.

電話: 254-5431 價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常

宜圈球木花備

孫 哀哀 曾孫女男女宏崇 不 男婿孫孫依基基基恰恰德 臚列 女二六四婦 孫孫悦欣強 孫名名名依偉媳媳婿婚媳 請同五 蘭基謝 司黃 鄉趙 依 風徒培敏雁 明益别 儀世進 素

臚

為

威臨威一孝 同一安謹執友切駕叨日時人 此鄉鄉喪親蒙出假之 哀素世禮公 頭座丧 歸孟經土碧於 車誼事所 **隨惠宜聯** 送賜弁合 安珊七

Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 數長花結長本 含 千 米 桂 迎生籃婚青店 笑 日 仔 光花花樹常 花 紅 蘭 花 顧 圈 牌球木備 理 花紅蘭花花 花 吕颂韶主理 屋 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

故故容權敬榮嘛世表。。 · 穆

将東三入九 製團圈球製木 四线 本報廣告

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

僑花結技然

胞牌婚工景

營業時間延長至深夜十二時

歡定社花花

舗花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 # RES: 434-1423 愈一片代 二打理 芸一街處 生號東

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花樓世界花樓美觀







THE THE PROPERTY OF THE PROPER

李顯理 *服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 * 1254 - 7166 (24小時)

ที่จรรครครครครครครครครครที่ 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

70 本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 價錢公道 各種儀式

55억억숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙숙 信 CHARLES MATSON 馬 經理: 5555555555555555555



議建例新物刊情色制管

梧港澳江輪兩班因風取消 至香港

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

NEW DIMENSION FINANCIAL

投資管理

信會計師樓

業務範圍包括:

移民投資諮詢及計劃書

每月簿記及年結會計報稅

地址: 302-223 KEEFER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1X6 電話: (雲埠) 681-4939

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街 239 號 徇衆要求, 延期

由八月一日

電話:687-4204

粒粒靚,保證滿意·



買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄· 特價\$10·40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

HIGH TOWER

茶市點心

壹元

式角起

飯

宵

夜

請友你通這 以來函: VANCOUVER B V6B 3R6 病謀 拿大培靈輔導協 痛生 六担們不又 死老 嗎交開想 亡邁 ?朋·不

(域埠) 381・0802

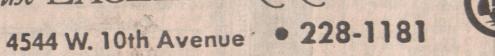
經已開張營業,由經驗豐富之香港名師主理 • 長駐本院。專為僑胞服務。在新張期間。 雷髮九折優待。僑胞惠顧無任歡迎。

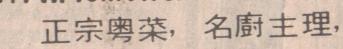
營業時間:上午九時至下午六時。 星期日上午九時至下午三時。

逢星期二休息 電話 683-1227 地址: 歌亞街33年號。 即唐人街郵政局側邊。

中華民國中醫師執服 香港中醫師公會名譽會長 港九中醫師公會名譽會長 台北市中醫師公會會員 台北市國際中醫針灸學會會員

保健醫庭地址:温哥華三十七街東 (夾城多利) 一八七五號。 每日上午九時至十二時。下午七時至十時。 星期日休息。 重辞:三二一。九四三四 三二一。五〇二七





海味津絲焗龍蝦 常備生猛海鮮 設有海鮮缸 馳名炸子鷄 原盅鷄燉翅 高格調食府合理化消費 豐儉隨意 無任歡迎 壽筵喜宴 筵開卅餘

每星期七天營業

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT 地址: 635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

原清玉百龍泰海 個蒸髓花蝦式濤 超至 天茶市 級八 菠水炒沉奶象 抵人 或帶龍油拔 拼 飯魚子卷會蚌盤 大特價\$88.80

壽 精合鲜蒸茸硫蟹寶 特價套餐席 百豪 B 奶窩雙龍拚 卷盤

鼓鲜蘭白八四 鐵葡清薑鶏四 板汁炒葱茸人 **汁魚遠灼質人** 沙海芥焗燕 茶露炒鮮瓜特 黑香牛象粒價 牛鮮蘭肉窩 魚雞肉拔湯 肉保速蟹羹

清沙荔鴨干蟹五 人超 蒸爹茸掌燒肉 値 水牛酥四明寫套 班柳鴨蔬蝦羹餐

筵開三十・婚宴小酌・堂食外賣・一律歡迎・舖後有闊大停車塲 營業時間:星期一至五早上十一時至凌晨四時 星期六、日及公衆假期早上十時至凌晨四時

	DAY# 88, OVERN	IGHT ENTRIES, EX	HIBITI	ON PARK, Wed., Aug. 13,	1986		82-
FIRST (1) PURSE \$3,200 38UP	NW 86 F&M		FORTH 4 44 DIRECT OF CO.			81-
CLAIMING		6 1/2		FOURTH (1) PURSE \$3,200 3&UP	NW 86 F&M		81-
	O1 SAFE AND SECURE	WALKER M	120	CLAIMING \$4,000 83-01 01 GALLANT DEB 83-01 02 LES MISERARIES	6 1/2	FUR	-
CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T		KRASNER S		83-01 UI GALLANI DEB	TARASENCO T	1112	ALLOWA
		BLOOM J		os of or ere windingers	MACKEN M	111	(70-
07 01	AL LANGE PARTY	DYCOGET D	117	83-03 03 GO FANCY	COLUMN TO THE OWNER OF THE PARTY OF THE PART	117	(74-
79-04	05 NEBULA	TARASENCO T **	*107	83-03 .04 MARK DID IT	LACOURS TERE L	117	67-
	06 ANGEL'S STAR		107	83-03 05 SCHAJANI		117	82-
	O7 TEARAWAY		120	83-01 06 BUNT SINGLE 73-03 07 SMOOTH AND ROUND		117	(71-
	08 IT'S SHOWTIME	MILLS B	117			117	82-
	OP ZYZYGY TO A				JOHNSON B	117	82-
	10 LADY AUGHAVANNA			79-09 09 DONNA DEARLY 72-04 10 SUSAN JANE		117	(66-
	-Also Eligible-			Also Fliable		117	(82-
72-04	ET REINE DE L'OUEST	CRYSTAL R	*112	68-04 E1 MARTI'S DREAM		120	(54-
	E2 FIRST WILD ROSE		117			120	****
開始	古墓由中			FIFTH (X2) PURSE \$6,000 MDN 2			(101-
SECOND (3) PURSE \$3,300 MDN 2	Y0 E		71-02 01 DONALDA	6 1/2		HINTH
CLAIMING			FIIR	71-02 01 DONALDA		115	CLAIMI
CENTINO	OI DELTA RICE	PYCPOFT D :	115			115	80-
36-02	02 BEBY FIDDLE			04 CALLING NUMBER ONE		115	(70-
7-1	03 LIRIO DE AGUA			57-03 05 SPECIAL ROSE		115	(2-
	04 POET'S BRAT			06 TOWN HALL ,		115	44-
2	05 I'M TUFF ENOUGH	DURAN R	111	OF BIAGA		115	80-
79-02	06 JULIE'S LUCKY STAR			SIXTH (X3) PURSE \$7,600 3&UP	WALKER M	115	71-
4	O7 DINE AND DASH	WALKER M	113			HES	80-
63-02	OB MEXICALI MISS		115	CLAIMING \$25,000 73-08 01 SHERIKO	IOUNCON D	111	82-
NI D	SO MEXICAL! HISS	Diodonorene E		71-08 02 HOOF HEARTED		106	80-
THIRD (2) PURSE \$3,900 MDN 2	YÓ		(81-07) 03 WHATA BOOB		108	80-
CLAIMING		6 1/2	FUR	(73-08) 04 BIZARRE BAZAAR			
	OI TWENTYN INETICS			71-08 05 NEARCTIC TIME		112	73-
	02 FOURTH FEATHER			81-07 OG MISS CALABASH			59-
		JOHNSON B	115				
	04 SOLANDER'S PRIDE			SEVENTH (7) PURSE \$6,800 3 YO	NW 2 6 1/2	EIID	
	05 RUN FOR HEATHER		115	ALLOWANCE	6 1/2	120	
TO SECURE	06 WITHOUT CONSENT	WOLSKI T	115	66-07 01 NATIVE PASSION	NOCHEZ A		
	O7 BLACK 'N BOLD		115	82-06 02 GO FOR SPLENDOUR	NOGUEZ A	110	
	08 GIRL WONDER	NOGUEZ A	112	50-08 03 SODAIR	KRASNER S	115	
	09 ROSEWOOD TABLE	LACOURS I ERE L	115	69-08 04 ARMS WALK OUT	MILLS B	120	
	OF HOUSEHOUS IMPER		E STATE OF	66-07 05 HIGHWAY PATROL	JOHNSON B	115	

		口利王	1 /11
82-06	06 M T HIT	CARL PROPERTY.	115
81-06	07 RISING TALL	CUTHBERTSON A	115
81-08	08 UNIVERSAL LAD		
	8) PURSE \$12,000 3 YO		证据存 连加速
ALLOWANCE		6 1/2	FIR
(70-05)	01 PAPER PIRACY		110
	02 LUCY'S LAST ROSE	KRASNER S	108
	03 SOCIAL AGENT	DURAN R	115
		SMITH A	110
(71-07)	05 SHERPA		108
82-07	06 LILA DRIVE	NOGUEZ A	118
82-07	07 MATCH PENALTY	MILLS B	113
	08 BRANDI JUBILEE		113
	09 COUNTESS PARIS		108
	10 WRITING HOME	JOHNSON B	108
	-Also Eligible-		
(101-08)	E1 HOMEBRED	TARASENCO T *	**108
NINTH (9) PURSE \$3,700 3&UP	F&M	
CLAIMING		6 1/2	FUR
80-09		WALKER M	114
(70-02)	02 FLEET LITTLE GAL	LACOURS IERE L	114
(2-01)	03 SOUND OF DAWN	MILLS B	114
44-04	04 NEW COUNCIL	WOLSKI T	114
80-09	05 SHELLZ IE		
	UJ SHELLZIE	CRYSTAL R	*112
		CRYSTAL R	*112
71-09	06 SPLENDID DELIGHT	CRYSTAL R	
71-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D	114
71-09 80-09 82-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R	114
71-09 80-09 82-09 80-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A	114 114 114
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI -Also Eligible-	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B	114 114 114 114
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI -Also Eligible- E1 CONSUELOS FIRE	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B RYCROFT D	114 114 114 114
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI -Also Eligible-	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B RYCROFT D	114 114 114 114 117
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09 73-09 59-06	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI —Also Eligible- E1 CONSUELOS FIRE E2 NEVER IN DOUBT	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B RYCROFT D CRYSTAL R	114 114 114 114 117
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09 73-09 59-06	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI —Also Eligible- E1 CONSUELOS FIRE E2 NEVER IN DOUBT THER CLEAR TRACK FAST	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B RYCROFT D CRYSTAL R	114 114 114 114 117
71-09 80-09 82-09 80-09 80-09 73-09 59-06	06 SPLENDID DELIGHT 07 MARISCO 08 COOKIE'S LEGACY 09 TAMPELLA 10 ROCK N' RONDI —Also Eligible- E1 CONSUELOS FIRE E2 NEVER IN DOUBT	CRYSTAL R KRASNER S DURAN R RYCROFT D SMITH A JOHNSON B RYCROFT D CRYSTAL R	114 114 114 114 117

DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

-RACES 4, 5 & 6

-RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8

-RACES 1 & 5

-RACE 9

WIN THREE

QUINELLA

EXACTOR

TRIACTOR

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

August 13, 1986

- 1. Lanka (D. Rycroft) Safe And Secure (M. Walker) Holy Blessing (S. Kranser)
- 2. Julie's Lucky Star (F. Tompkins) Delta Rice (D. Rycroft) Mexicali Miss (L. Lacoursiere)

、飲食 率爲百

百分之

優惠百

月開始

當利潤

源於東

先天不

• 這些

是以收

間企業

,而對

與費用

(清理

欠你的 成爲跳

耗資極

長期之

狀况,

混亂、

前甚至

找律師

司之有

,因此

税務庸

一些

一方司

,領信

- 3. Run For Heather (D. Rycroft) TwentyNinetics (B. Mills) Fourth Feather(S. Krasner)
- 4. Bunt Single (S. Krasner) Les Miserables (M. Walker) Susan Jane (A. Smith)
- 5. Bold Avon (R. Duran) Special Rose (NO BOY) Biaga (M. Walker)
- 6. Bizarre Bazaar (M. Walker) Whata Boob (S. Krasner) Hoof Hearted (B. Mills) 7. Highway Patrol (B. Johnson)
- M T Hit (NO BOY) Arms Walk Out (B. Mills) 8. Match Penalty (B. Mills)
- Brandi Jubilee (D. Rycroft) Writing Home (B. Johnson) 9. Marisco (R. Duran)
- Fleet Little Gal (L. Lacoursiere) Rock N' Rondi (B. Johnson) Splendid Delight (S. Krasner)

Best Bet : 馬膽

7. Highway Patrol (B. Johnson)



\mathbf{m} and \mathbf{m} and \mathbf{m} and \mathbf{m} and \mathbf{m} and \mathbf{m} and \mathbf{m}

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價 游 水 海

-生發 海陸空豪華席 \$138 元 清錦清豉玉鴨北當臺蟹 潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉 甜炒海皇鮮生片報龍大 品飯上雙象菜皮喜蚧生 鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價 游 水 海

百老滙東街105號夾古壁街角電話: 873-1711

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶腿駕紅雙濃 於董:金銀鲜 鮮龍蝦大沙律 三、金銀鲜 式花油汁煮燒鳳燉 美木焗鮮玉雙朝鷄 點瓜海露麒乳陽鮑

清沙鴻羌紅

雙鴻伊鷄球子

輝運麪絲

\$128.00

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

大凉寶

熱拌城事手銀

石綠鴨席

美百上鴛清福鹽奶蚧

點年湯煮蒸祿烏油肉

輝運鮫飯中鮑隻龍生

\$168.00

點心特價每碟一元

寶甫鶴蝦翅

鴉足

十四

二磅

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

撕牌

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司無門斜對面) 訂座電話: 684-1840

清楊五七當北四

足糖炒石炒炸片會

\$75.00



海超哲值

拼特價

蹄奚

果翠

芹炒

蝦鮮

仁魷

七寶

彩城

芝金

蔴牌

鷄席

玉貴

銀龍

湖鳳

精美小菜 \$3。5元

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東

79 East Pender Street

684-3743

684-4822

無僑豐晚

任胞儉飯

歡光隨宵

迎願意夜

歡 迎 每龍只售八毫

紅寶食品公司

地址: 喜土定東街 2614號・倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話:(604)255·6714 (数迎米北逻辑)

KWANG TUNG RESTURANT

電話:682-1514

游水海鮮 特價快餐

掛爐燒烤 粥粉麵飯 華筵小酌

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬資席\$89,00 營業時間:由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

悉大食陶

從讌譜陶

便酌研家

〇打雲

二東高華

地地 型

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

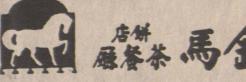
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品

各式小食

應有盡有



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅券



一一仙楼海鲜酒家

是生清當豉奶玉鮮美日炒蒸紅汁油帶蘆極 特價 138元

精美點心

每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時 · 飛莎街3560號電話:872-2644章

館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant 温研草岛士定療街 363 號 ₹11 : 687-5231

部 食 品 保 証

時至晚上九時遠星期二下午三時休息半天 不 含味

・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 用純植物原料, 保證不含動物脂肪 火腿素鶏 馳名烧鵝 各式鹵味 齋菜筵席

豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

招

一電一:四址行中十 · 及的實質 ·

院場女演中樂•雲要國爲富多家自等新王節國團北埠的際加的多青太

部長柏卡妮,代表加学部長格里樓身,共計有單位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。 电量位,供市民住宿。

公司的棧房貨倉,而同一地址隔鄰的四姊妹大厦,已成爲聯邦基金支持的合作社,由雲東區居民協會負責主持。

福特大厦,位於緬街夾喜士定街角,原於一九一一年建築完成。

哥倫比亞大厦重修資本費用爲四百八十萬元,初步資金四百二十萬元,由國家域多利,固李信託公司負責。而福特大厦全部資本費用爲司負責。而福特大厦全部資本費用爲司負責。而福特大厦全部資本費用爲可百三十萬元,由貸款房屋公司

有一百六十

心局符列基兄弟

及携着多加。 東京 中山市華 東京 中山市華 東京 中山市華 東京 中山市 中山市 中山市 中 東京 中山市 中山市 中山市 中 東京 中山市 中山市 中山市 中 東京 中山市 中山市 中 東京 中山市 中山市 中 東京 中山市 中山市 中 東京 中 東 中 東京 中 東

毒是用。囘環金封包,與雙日 。用大當家, 光包, 小妻雙,

景月戴少维找维呼吊一女親其哥姨

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

嫩鷄每磅

山鷄。東內。草羊。梅花鹿肉

電話:669-7412

新到大帮秘魯綠豆

菓今後小奪裏但姨携出筆 樹錐便女目不封夫同港者

中橋互助會所 中橋互助會所 中橋互助會所 一十六日(溫哥華訊) 中橋互助會及法律 中橋互助會及法律 中橋互助會 中橋互助會 中橋互助會 大日(温哥華訊) 一大日(星期六) 一大日(星期) 一大日(年) 一大日 (年) 一大日(年) 一大日(年) 一大日(年) 一大日(年) 一大日(年) 一大日(年) 一大日(年) 一大

辦已故 雲埠美

意國名畫家作品 (温哥華訊) 是祖捷、 是祖捷、 不來 是祖捷、

`赴卽有署,

- 三落相對 学公司 烈治文分店 和G COMPANY LIMITED

後 一 墜太, 總盛

福

食品

六福

九二人為

六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六

花生酥

六福真空包咸酸菜 搾菜 黑木耳 龍口粉絲

遠近馳名 六福食品 貨眞價實 大家信任 六福公司統辦台灣家庭用品、廚具、 萬壽無疆美耐磁碗碟

一應俱全,歡迎批發·

1445 POWELL ST

電話: PHONE (604) 2548100 TELEX: 0455559 CANDA VCR

哥雅街 437 號

(近 DAVIE 街) 1290 Burrard Street Vancouver, B.C.



人所共求

辦公 682-8881 住宅 437-3082

吳錦源 MARTY NG

六福

六福

CANDA ENTERPRISES CO., LTD.

VANCOUVER. B. C. V5L IGB 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品

致珠耳痛了老耳帶錘。兒戚家。夫增。 一墨地着時以。 商生婚之墟瑞。 一要又。太一跳金却時封送筆婦了有的之上。 。 金叉商女戒助北拉。 。 稍而婆了。 耳是。 紅行者將近。 關吉人。 那女戒說落兒指。 質的 時 金利,男戒方指廣在。。 憑館老師話當時有

該日除白米外

有商品

列治交分店:甘比夾第五路 278—4200 景

列治文分店:甘比夾第五路

酬賓日

第一流的。 安全飛行了 一流的。

日活動

未

發現有人傷亡

食品

日本食品、泰國食品、菲律賓食品,

六福食品公司

Woodwards

CLEARAICE CENTRE

清貨廉價中心

現設於

商業中心總店 DOWNTOWN

及

二埠分店 NEW WESTMINSTER

繼續廉售!

本店重開,特别大減價,可爲你慳回巨款·

Sklar 搖椅及矮長椅子

著名牌子,舒適,非常抵買!

質優,美觀,

兩種顏色任君選擇·

\$399

Moffat 牌洗衣及乾衣機

包括五次循環洗衣機, 自動及按時乾衣機,

日到及按时钇红筬

(只有杏色)

5000

一對廉售

廉價出售至星期日八月十七日・貨品售完為止・ 恕不送貨(不接受電購或郵購)・ Woodwards